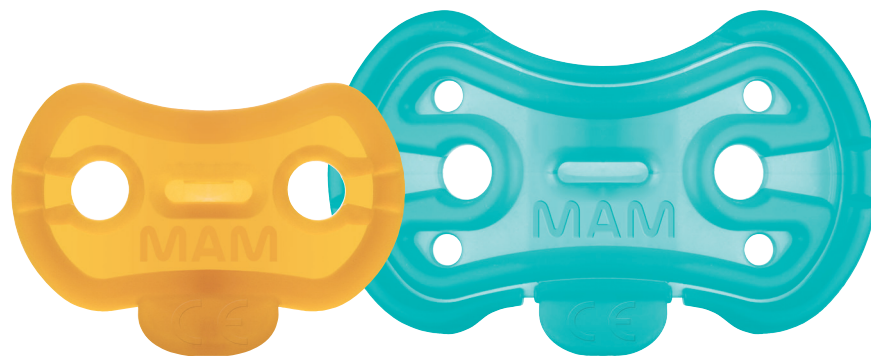




Preemie Size 1
& Size 2



Medical Device Class 1

Size 1: < 1,000 g
Size 2: 900 – 1,500 g

Select your country

Austria / Germany  

Belgium / Netherlands  

Cyprus 

Finland 

Greece 

Sweden 

Switzerland 

UK 

US 

MAM Premies: in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten perfektioniert.

Speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen entwickelt.

7 Jahre intensiver Forschung und Entwicklung sind in die MAM Premies 1 und 2 eingeflossen. Die Schnuller für Frühgeborene wurden in Zusammenarbeit mit Experten wie, Kinderärzten, Zahnärzten, Kinderkrankenpflegern, Sprachtherapeuten, Ingenieuren und Designern perfektioniert. Das Ergebnis ist ein **aus einem Stück gefertigter Schnuller aus 100 % Silikon**, der die besonderen Anforderungen für den täglichen Gebrauch im Krankenhaus erfüllt. MAM Premies sind in zwei Größen erhältlich. Die MAM Premies 1 & 2 wurden für Frühgeborene mit einem Gewicht von unter 1.000 g bis 1.500 g entwickelt. Der MAM Comfort vervollständigt die MAM Premie Reihe und ist für Babys ab 1.400 g bestimmt. Der MAM Comfort darf von Eltern mit nach Hause genommen werden.

Medizinische Experten bestätigen die positiven Eigenschaften:

MAM Premies können aufgrund ihres geringen Gewichts leicht vom Baby im Mund gehalten werden.

Dank des kleinen Schilds ist mehr Platz für Beatmungsmasken oder weitere Medizinprodukte (Abb. 1). Durch das **geringe Gewicht und die geringe Größe** werden Lippen- und Zungenmuskulatur nicht überbeansprucht (Abb. 2).



Abb. 1



Abb. 2

MIT MEDIZINISCHEN EXPERTEN ENTWICKELT

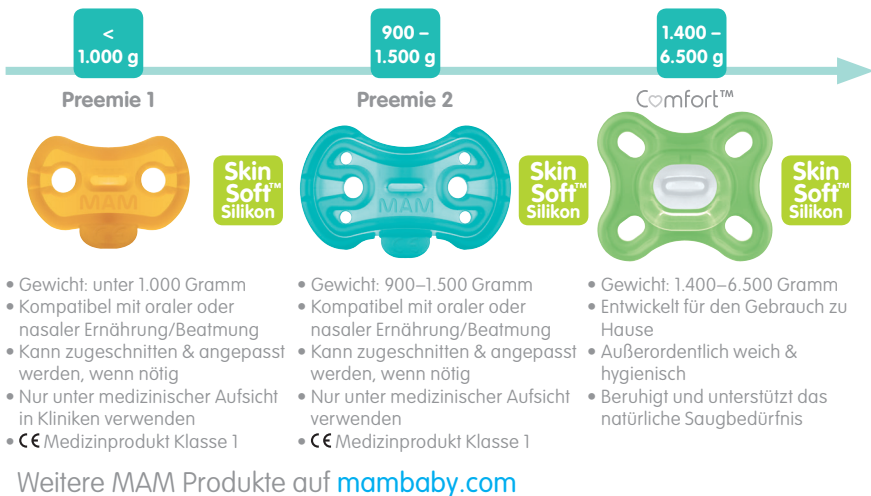
Teamwork mit medizinischen Experten für maximale Sicherheit

Von Anfang an werden MAM Produkte in Zusammenarbeit mit medizinischen Experten und Forschungseinrichtungen wie dem ICMRS, Kinderärzten, Entwicklungspädagogen, Zahnärzten und Hebammen entwickelt. Erst mit der Freigabe durch medizinische Experten ist eine MAM Innovation bereit für das Babyleben.



MAM Premies & MAM Comfort™

Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Schnuller-Reihe speziell für die Bedürfnisse von Frühgeborenen und Babys mit geringem Geburtsgewicht entwickelt.



Patente: EP 1239809, AT 408519 **Ihr Kontakt für Medizinprodukte:**
MAM Babyartikel GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 6-8, DE-27383 Scheeßel
Für DE: E-Mail: medical@mam-babyartikel.de, Tel: +49 (4263) 9317-96
Für AT: E-Mail: kundenservice@mambaby.com, Tel: 0800 – 900090
Für Notfälle außerhalb der Geschäftszeiten (für DE & AT):
Tel: +49 (171) 7329250

MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
EC REP **MAM Health & Innovation GmbH**, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Österreich
Made in Austria
Bitte bewahren Sie die Gebrauchshinweise gut auf.



GGA1F5AD003.AAA



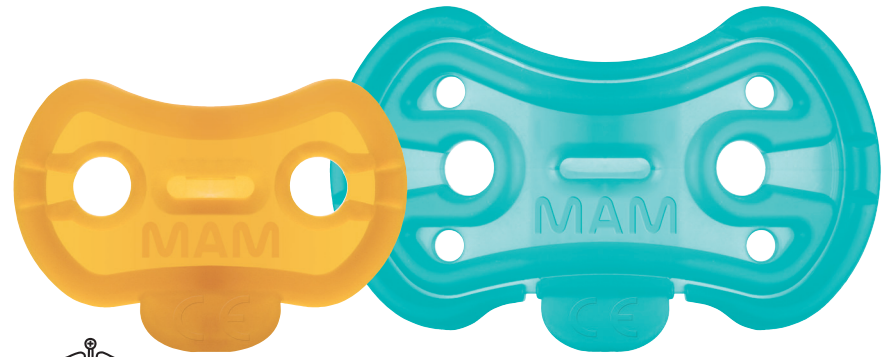
mambaby.com
Made in Europe



Preemie Größe 1 & Größe 2

- Schnuller für Frühgeborene und Babys mit geringem Geburtsgewicht
- Für den sofortigen Gebrauch – nur für den Klinikgebrauch
- Leicht und aus einem Stück hergestellt
- Latexfrei

*BPA/BPS free: Alle MAM Produkte werden aus BPA- und BPS-freien Materialien hergestellt.



Medizinprodukt
Klasse 1

Gebrauchshinweise – MAM Preemies Größe 1 & Größe 2

 Bitte lesen Sie die Gebrauchshinweise vor der ersten Verwendung sorgfältig durch! Diese Gebrauchshinweise beziehen sich ausschließlich auf die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2. Für den MAM Comfort sind separate Gebrauchshinweise verfügbar.

1. Die Vorteile von Schnullern

Die MAM Preemie Schnuller sind für frühgeborene Babys mit einem Körpergewicht von bis zu 1.500 g unter medizinischer Aufsicht bestimmt, um typisch auftretende Saug- und Schluckschwächen zu kompensieren. Schnuller helfen dabei, den natürlichen Saugreflex von Babys zu stillen. Babys können von der schmerzstillenden Wirkung von Schnullern während eines medizinischen Eingriffs profitieren. Darüber hinaus helfen Schnuller bei der Umstellung von Sondenernährung auf das Stillen oder die Flaschenfütterung, da sie die Mundmuskulatur trainieren. Der Schnuller ist eine von vielen Präventionsmaßnahmen gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Wann darf dieses Produkt verwendet werden?

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Körpergewicht von 1.500 g bei Verwendung unter medizinischer Aufsicht in Kliniken bestimmt.

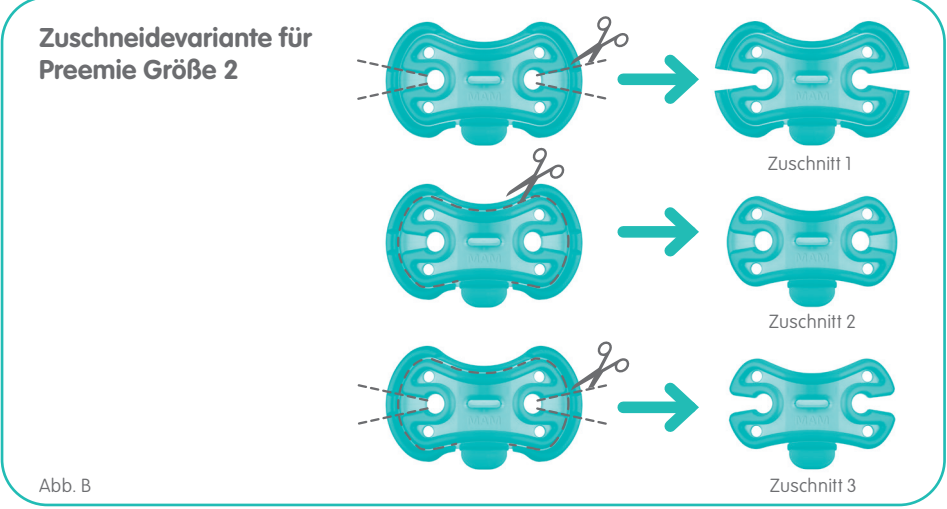
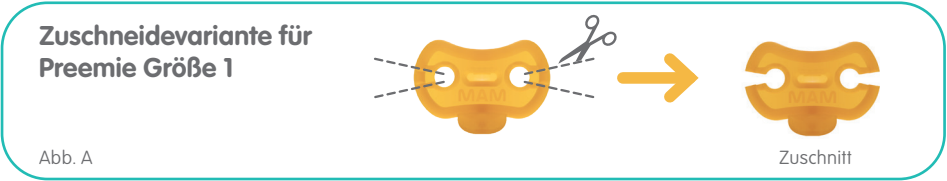
MAM Preemie Größe 1: Für Babys mit einem Gewicht unter 1.000 g

MAM Preemie Größe 2: Für Babys mit einem Gewicht zwischen 900 g und 1.500 g

Der Schnuller ist ausschließlich für Frühgeborene in dem entsprechenden Gewichtsbereich bestimmt (siehe Beutelaufdruck) und darf ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts verwendet werden.

3. Reinigung und Verwendung des Produkts

Durch Gammabestrahlung keimreduziert und für den sofortigen Gebrauch, vorausgesetzt, die Verpackung ist weder geöffnet noch beschädigt. Falls die Verpackung beschädigt ist, muss das Produkt vor der ersten Verwendung gereinigt und im Autoklav sterilisiert werden. Abkühlen lassen. Nach jeder Verwendung reinigen. Dazu mit mildem Seifenwasser abwaschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. **Im Autoklav bei max. 134 °C für max. 18 Minuten sterilisieren (maximal 20-mal).** Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen, bevor Sie das Produkt dem Baby geben. Nach dem Reinigen oder autoklavieren Restwasser aus dem Sauger herausquetschen: dafür den Sauger mit einer sterilen Zange zusammendrücken. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. **Nur für ein Baby verwenden.** Größen- und Gewichtsangaben sind allgemeine Richtlinien. Individuelle Anpassung und Verwendung bei oraler oder nasaler Ernährung/Beatmung: Das Produkt kann mithilfe einer Schere/eines Skalpells zugeschnitten werden (siehe Abb. A und Abb. B). Alle Kleinteile sofort nach dem Zuschneiden entsorgen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.



4. Wann darf das Produkt nicht verwendet werden?

Die MAM Preemies Größe 1 und Größe 2 dürfen ausschließlich während des Krankenhausaufenthalts und nur unter medizinischer Aufsicht verwendet werden. Daher dürfen Eltern das Produkt UNTER KEINEN UMSTÄNDEN mit nach Hause nehmen.

MAM Preemie Größe 1 darf nicht bei Babys über 1.000 g verwendet werden.

MAM Preemie Größe 2 darf nicht bei Babys unter 900 g oder über 1.500 g verwendet werden.

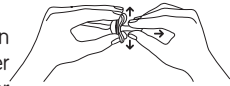
Die Größe des Schnullers ist auf dem Sauger eingeprägt.

5. Für die Sicherheit des Kindes –

VORSICHT! 

VORSICHT – Dieser Schnuller ist für ein frühgeborenes Kind bestimmt. Die Verwendung dieses Produkts bei Kindern außerhalb der empfohlenen Alters-/Gewichtsangabe kann ein Erstickungsrisiko bedeuten. Das Produkt darf nicht mehr verwendet werden, sobald das Kind ein Entwicklungsalter von 27 Wochen (bzw. 1.000 g, Preemie Größe 1) oder aber 30 Wochen (bzw. 1.500 g, Preemie Größe 2) erreicht. Bitte wenden Sie sich an den behandelnden Arzt.

Kontrollieren Sie den Schnuller vor jedem Gebrauch. Ziehen Sie den Schnuller in alle Richtungen. Werfen Sie ihn beim ersten Anzeichen von Beschädigung oder Mängeln sofort weg. Setzen Sie den Schnuller nicht direktem Sonnenlicht oder einer Wärmequelle, außer während der Reinigung und legen Sie ihn nie länger in Desinfektionslösungen als empfohlen, da dadurch das Saugteil beeinträchtigt werden kann. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, muss der Kunststoffbeutel außerhalb der Reichweite von Babys und Kindern aufbewahrt werden. Verwenden Sie den Beutel nicht in Babybetten, Wiegen, Kinderwagen oder Laufställen. Der Beutel ist kein Spielzeug! Binden Sie den Schnuller niemals um den Hals eines Kindes, da dies eine Strangulationsgefahr darstellt. Dieses Produkt erfüllt nicht die für normale Schnuller geltenden Sicherheitsstandards EN 1400 und 16 CFR 1511. Damit stellt es eine Erstickungsgefahr dar. Deshalb darf es nur unter medizinischer Aufsicht eingesetzt werden. Eltern dürfen niemals das Produkt mit nach Hause nehmen.



6. Materialangabe für dieses Produkt

MAM Preemies bestehen zu 100 % aus geruchlosem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produkts

 5°C/ 41°F – 30°C/ 86°F Der Schnuller muss bei einer Umgebungstemperatur von +5 bis +30 °C gelagert werden.



Vor direktem Sonnenlicht schützen.



Verwendbarkeitsdatum: siehe Verpackung. Schnuller mindestens einmal im Monat austauschen. Produkt mit dem allgemeinen Krankenhausabfall entsorgen.



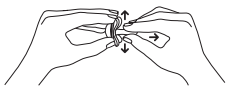
Lotnummer: siehe Verpackung. Angaben mit Stand: 11/2018 – V.1.0

4. Quand le produit ne doit-il pas être utilisé?

Les sucettes Preemie MAM tailles 1 et 2 peuvent exclusivement être utilisées lors d'un séjour hospitalier et uniquement sous surveillance médicale. Par conséquent, les parents ne peuvent EN AUCUNE CIRCONSTANCE ramener le produit à la maison. La sucette Preemie MAM taille 1 ne doit pas être utilisée chez les bébés de plus de 1 000 g. La sucette Preemie MAM taille 2 ne doit pas être utilisée chez les bébés de moins de 900 g et de plus de 1 500 g.

La taille de la sucette est gravée dans la tétine.

5. Pour la sécurité de l'enfant – AVERTISSEMENTS!



AVERTISSEMENTS – Cette sucette est conçue pour un prématuré. L'utilisation de ce produit chez les enfants présentant un âge et d'un poids autre que ceux recommandés peut entraîner un risque d'étouffement. Le produit ne doit plus être utilisé dès que l'enfant a atteint l'âge de développement de 27 semaines (ou 1 000 g, Preemie taille 1), ou 30 semaines (ou 1 500 g, Preemie taille 2). Veuillez vous adresser au médecin assurant le suivi de l'enfant.

Avant chaque utilisation, examinez soigneusement la sucette et tirez-la dans tous les sens. Jetez-la au moindre signe de détérioration ou de fragilité. N'exposez pas la sucette directement au soleil ou à une source de chaleur, sauf lors de son nettoyage, et ne la laissez pas non plus dans un produit désinfectant pendant plus longtemps que la durée recommandée, car cela pourrait la fragiliser. Afin de prévenir tout risque d'étouffement, conservez l'emballage plastique hors de la portée des bébés et enfants. N'utilisez pas l'emballage dans des lits de bébé, berceaux, poussette ou parcs. L'emballage n'est pas un jouet! N'attachez jamais la sucette autour du cou d'un enfant, il pourrait s'étouffer. Ce produit ne répond pas aux normes de sécurité EN 1400 et 16 CFR 1511 applicables aux sucettes normales. Il présente par conséquent un risque d'étouffement. Pour cette raison, il peut uniquement être utilisé sous surveillance médicale. Les parents ne peuvent en aucun cas ramener le produit au domicile.

6. Composition de ce produit

Les sucettes Preemie MAM sont 100 % en silicone inodore.

7. Stockage et élimination du produit

La sucette doit être stockée à une température ambiante de +5 à +30 °C.

La protéger des rayons directs du soleil.

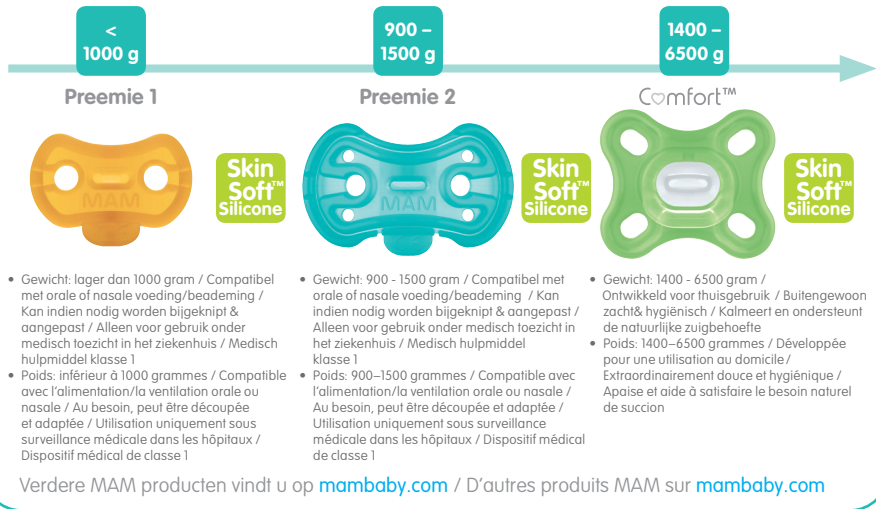
Date limite d'utilisation : voir l'emballage. Changer la sucette au moins une fois par mois. Éliminer le produit avec les déchets hospitaliers ordinaires.

Numéro de lot : voir l'emballage.

Mise à jour : 12/2020 - V.1.1

MAM Preemies / Sucettes Preemie MAM & MAM Comfort™

NL: Omdat elke baby uniek is: MAM heeft een reeks fopspenen ontwikkeld die speciaal is afgestemd op de behoeften van vroeggeborenen en baby's met een laag geboortegewicht.
FR: Parce que chaque bébé est unique: MAM a développé une gamme de sucettes spécialement adaptées aux besoins des prématurés et bébés ayant un faible poids de naissance.



Patent nr.: EP 1239809
Neem voor meer informatie contact op met/ Complementaires, veuillez contacter:
MAM Babyartikel GmbH, Rudolf-Diesel-Straße 6-8, 27383 Scheeßel, Duitsland / Allemagne,
medical@mam-babyartikel.de
Voor noodgevallen buiten kantooruren (in Nederland): telefoon: +31 (6) 42836864

MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Zwitserland
Made in Austria

EC REP MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Oostenrijk
Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. / Veillez à bien conserver ce mode d'emploi.



GGA1F5AH003.AAA



mambaby.com
Made in Europe

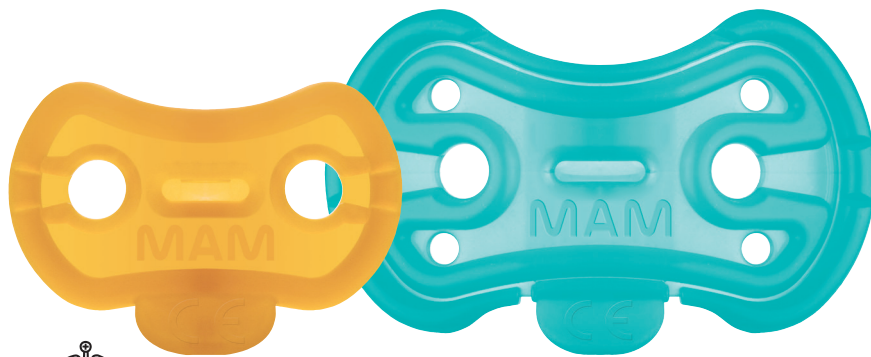


Preemie Size 1 & Size 2

- Fopspenen voor vroeggeborenen en baby's met een laag geboortegewicht / Voor direct gebruik – alleen voor gebruik in het ziekenhuis / Licht en gemaakt uit één stuk / Latexvrij
- Sucettes pour prématurés et bébés ayant un faible poids de naissance / Pour utilisation immédiate – uniquement en milieu hospitalier / Légères et confectionnées d'une seule pièce / Sans latex



°BPA/BPS free: Alle producten van MAM zijn gemaakt van BPA- en BPS-vrije materialen.
°BPA/BPS free: Tous les produits MAM sont fabriqués dans des matériaux exempts de BPA et de BPS.



Medisch hulpmiddelklasse 1 / Dispositif médical classe 1

Gebruiksaanwijzing –MAM Preemies maat 1 & maat 2

 Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product voor het eerst gebruikt! Deze gebruiksaanwijzing heeft uitsluitend betrekking op MAM Preemies maat 1 en maat 2. Voor MAM Comfort is een afzonderlijke gebruiksaanwijzing beschikbaar.

1. De voordelen van fopspenen

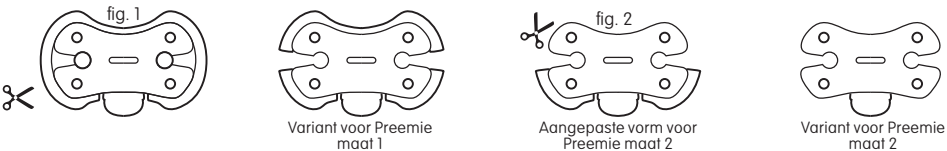
De MAM Preemie fopspenen worden onder medisch toezicht gebruikt voor vroeggeboren baby's met een lichaamsgewicht van maximaal 1500 g om vaak voorkomende zuig- en slikproblemen te compenseren. Fopspenen helpen om de natuurlijke zuigreflex van baby's te bevredigen. Baby's hebben baat bij de pijnstillende werking van fopspenen tijdens een medische ingreep. Bovendien helpen fopspenen bij het omschakelen van sondevoeding op borst- of flesvoeding, omdat ze de mondspieren trainen. De fopspen is een van de vele preventiemaatregelen tegen wiegendood (SIDS; sudden infant death syndrome).

2. Wanneer mag dit product worden gebruikt?

MAM Preemies zijn bedoeld voor vroeggeborenen met een maximaal lichaamsgewicht van 1500 g en worden uitsluitend onder medisch toezicht gebruikt in ziekenhuizen.
MAM Preemie maat 1: voor baby's met een gewicht lager dan 1000 g
MAM Preemie maat 2: voor baby's met een gewicht tussen 900 en 1500 g
De fopspen is uitsluitend bedoeld voor vroeggeborenen in het betreffende gewichtsbereik (zie opdruk op de zak) en mag alleen tijdens het verblijf in het ziekenhuis worden gebruikt.

3. Reiniging en gebruik van het product

Minder ziektekiemen door gammastraling en geschikt voor direct gebruik, op voorwaarde dat de verpakking niet geopend en niet beschadigd is. Als de verpakking beschadigd is, moet het product vóór het eerste gebruik worden gereinigd en in de autoclaaf worden gesteriliseerd. Laat het product afkoelen. Reinig het product na elk gebruik. Was het hiertoe met mild zeepsop en spoel het af met kraanwater. Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen. **Steriliseer het product max. 18 minuten in de autoclaaf bij max. 134 °C (maximaal 20 keer).** Laat het product minstens 5 minuten afkoelen voordat u het aan de baby geeft. Na het reinigen of steriliseren in de autoclaaf, moet u het restwater uit de speen knijpen: druk hiertoe de speen samen met een steriele tang. Vervang de fopspenen minstens een keer per maand. **Gebruik dit product uitsluitend voor een baby.** De aangegeven maten en gewichten zijn algemene richtlijnen. Individuele aanpassing en gebruik bij orale of nasale voeding/beademing: het product kan met behulp van een schaar/scalpel worden aangepast (zie afb. 1 en afb. 2). Alle kleine onderdelen moeten direct na het knippen worden weggevoerd om verstikking te voorkomen.



4. Wanneer mag dit product niet worden gebruikt?

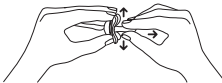
MAM Preemies maat 1 en maat 2 mogen uitsluitend tijdens verblijf in het ziekenhuis en alleen onder medisch toezicht worden gebruikt. Om die reden mogen ouders het product IN GEEN ENKEL GEVAL mee naar huis nemen.

MAM Preemie maat 1 mag niet worden gebruikt bij baby's die meer dan 1000 g wegen.
MAM Preemie maat 2 mag niet worden gebruikt bij baby's die minder dan 900 g of meer dan 1500 g wegen.
De maat van de fopspen is in de speen geponst.

5. Voor de veiligheid van uw kind–

WAARSCHUWING!


WAARSCHUWING – Deze fopspen is alleen bedoeld voor een premature baby. Het gebruik van dit product bij kinderen die buiten de/het aanbevolen leeftijd of gewicht vallen, kan een verstikkingsrisico met zich meebrengen.
Het product mag niet meer worden gebruikt zodra het kind een ontwikkelingsleeftijd heeft bereikt van 27 weken (1000 g, Preemie maat 1) resp. 30 weken (1500 g Preemie maat 2). Neem contact op met uw behandelend arts.
Controleer de fopspen nauwkeurig voor elk gebruik. Trek in alle richtingen aan de fopspen. Gooi het product weg bij de eerste tekenen van slijtage of beschadiging.
Stel de fopspen niet bloot aan direct zonlicht of een warmtebron, behalve tijdens het reinigen en leg de speen nooit langer dan aanbevolen in desinfectieoplossingen, omdat het zuigdeel hierdoor kan worden aangetast.
Om verstikking te voorkomen, moet de plastic zak buiten het bereik van baby's en kinderen worden bewaard. Gebruik de zak niet in babybedjes, wiegen, kindervagens en boxen. De zak is geen speelgoed!
Bind de fopspen nooit om de hals van uw kind omdat dit een risico op verwurging oplevert. Dit product voldoet niet aan de veiligheidsnormen EN 1400 en 16 CFR 1511 die voor normale fopspenen gelden. Daarom bestaat het risico op verstikking. Dit product mag derhalve uitsluitend onder medisch toezicht worden gebruikt. Ouders mogen het product nooit mee naar huis nemen.



6. Informatie over het productmateriaal

MAM Preemies bestaan voor 100% uit reukloos silicone.

7. Bewaren en verwijderen van het product

 De fopspen moet bij een omgevingstemperatuur van +5 tot +30°C worden bewaard.

-  Bescherm het product tegen direct zonlicht.
-  Houdbaarheidsdatum: zie verpakking. Vervang de fopspenen minstens een keer per maand. Verwijder het product met het algemene ziekenhuisaafval.
-  Partijnummer: zie verpakking.
-  Gegevens d.d. 12/2020 - V.1.1

Mode d'emploi – sucettes Preemie MAM tailles 1 et 2

 Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation! Ce mode d'emploi se réfère exclusivement aux sucettes Preemie MAM tailles 1 et 2. Pour la sucette Comfort MAM, il existe un autre mode d'emploi.

1. Les avantages des sucettes

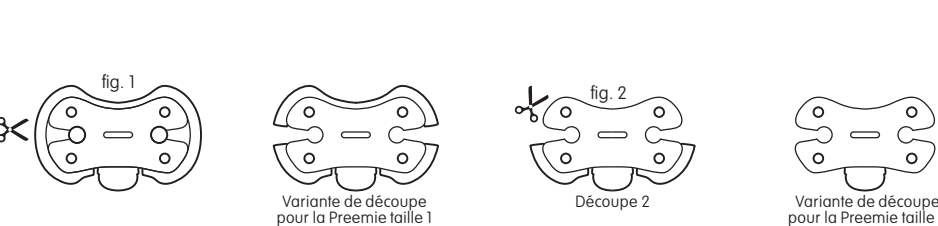
Les sucettes Preemie de MAM ont été conçues pour les prématurés pesant jusqu'à 1 500 g et placés sous surveillance médicale, afin de compenser les problèmes de succion et de déglutition qu'ils rencontrent généralement. Les sucettes aident à satisfaire le réflexe de succion naturel des bébés. Les bébés peuvent également profiter de l'effet anti-douleur des sucettes pendant une intervention médicale. En outre, les sucettes aident à la transition entre l'alimentation par sonde et l'allaitement au sein ou au biberon, vu qu'elles permettent d'entraîner la musculature de la bouche. Par ailleurs, la sucette constitue l'une des nombreuses mesures préventives contre la mort subite du nourrisson.

2. Quand ce produit peut-il être utilisé?

Les sucettes Preemie MAM ont été conçues pour les prématurés pesant jusqu'à 1 500 g placés sous surveillance médicale en milieu hospitalier.
Preemie MAM taille 1: pour les bébés pesant moins de 1 000 g
Preemie MAM taille 2: pour les bébés pesant entre 900 g et 1 500 g
La sucette est uniquement prévue pour les prématurés dans la catégorie de poids correspondante (voir l'impression sur l'emballage) et peut exclusivement être utilisée lors du séjour hospitalier.

3. Nettoyage et utilisation du produit

Produit ayant été soumis au rayonnement gamma en vue de réduire les germes, et prévu pour une utilisation immédiate dans la mesure où l'emballage n'a été ni ouvert ni endommagé. Si l'emballage a été endommagé, le produit doit être nettoyé et stérilisé en autoclave avant sa première utilisation. Laisser refroidir. Nettoyer l'article après chaque utilisation. À cet effet, le nettoyer à l'eau chaude savonneuse et le rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de détergent agressif. Stériliser en autoclave à max. 134 °C pendant max. 18 minutes (20 fois au maximum). Laisser refroidir minimum 5 minutes avant de donner le produit au bébé. Après le nettoyage ou la stérilisation en autoclave, chasser l'eau restante de la tétine : à cet effet, presser la tétine à l'aide d'une pince stérile. Changer la sucette au moins une fois par mois. Pour un seul bébé. Les indications de taille et de poids sont des lignes directrices à caractère général. Adaptations individuelles et utilisation pour les prématurés alimentés/ventilés par sonde orale ou nasale : ce produit peut être découpé à l'aide de ciseaux/d'un scalpel (voir ill. 1 et 2). Éliminer immédiatement toutes les petites découpes afin de prévenir tout risque d'étouffement.



MAM Preemie size 1 must not be used for babies above 1,000g.
MAM Preemie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

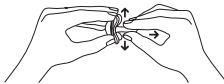
The size of the soother is embossed on the teat.

5. For the child's safety – WARNING! ⚠

WARNING – This Pacifier Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk.

Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Preemie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Preemie 2. Please Consult With Your Doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



6. Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odourless silicone.

7. How to store and dispose of this product

5°C/ 41°F – 30°C/ 86°F The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.



Protect from direct sunlight.



Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month.
Dispose of this product in general hospital waste.

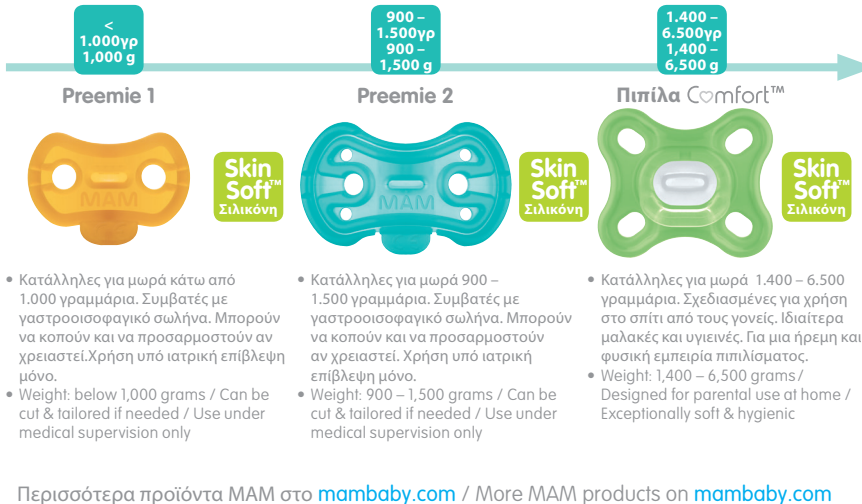


Lot number is on the packaging.

Date of information: 12/2020 - V.1.1

MAM Preemies & MAM Comfort™

GR: Επειδή κάθε μωρό είναι μοναδικό, η MAM σχεδίασε μια σειρά από πιπίλες ειδικά για τις ανάγκες των πρόωρων και ελλειποβαρών μωρών. **EN:** Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low-birth-weight babies.



Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί μας:
EN: For more information please contact:
Bamed MAM Group, Gala Tower, Office 301, 197
Makarios, III Avenue, 3030 Limassol, Cyprus, Tel. +357 25710133, mam.cy@mambaby.com

Παράγεται από την MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland.
MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria



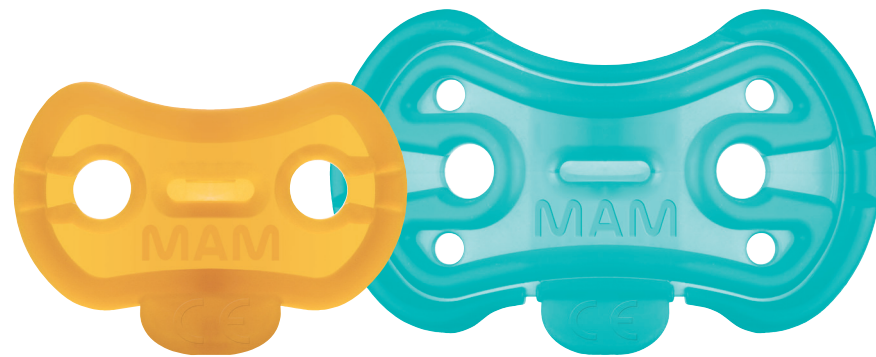
GGA1F5BU004.AAA



Preemie Μέγεθος 1 & Μέγεθος 2 Preemie Size 1 & Size 2

- Πιπίλα για πρόωρα μωρά και ελλειποβαρή νεογόννητα. Έτοιμη προς χρήση. Διανέμεται και χρησιμοποιείται σε νοσοκομεία. Ελαφρύς, ενιαίος σχεδιασμός. Δεν περιέχει latex.
- Soother for premature & low-birth-weight babies / Ready to use – for distribution & use in hospitals only / Latex-free

*BPA / BPS free: Όλα τα προϊόντα MAM είναι κατασκευασμένα από υλικά που δεν περιέχουν Δισφαινόλη Α (BPA) και S (BPS)
*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.



Ιατρικό Προϊόν Κλάσης 1
Medical Device Class 1

Οδηγίες χρήσης MAM Preemies μέγεθος 1 & μέγεθος 2

 Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή πριν από την πρώτη χρήση! Οι συγκεκριμένες οδηγίες αφορούν μόνο τις πιπίλες MAM Preemies μέγεθος 1 και μέγεθος 2. Ξεχωριστές οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες για την πιπίλα MAM Comfort.

1. Τα πλεονεκτήματα της πιπίλας

Οι πιπίλες MAM Preemies προορίζονται για να χρησιμοποιούνται σε πρόωρα μωρά έως και 1.500γρ. κάτω από την επίβλεψη ιατρικού προσωπικού ώστε να αντισταθμίσουν την τυπική ανεπάρκεια απορρόφησης και κατάποσης. Οι πιπίλες βοηθούν την ικανοποίηση της φυσικής ανάγκης του μωρού για πιπίλισμα. Προσφέρουν επίσης στο μωρό ανακούφιση από τη πόνο κατά τη διάρκεια ιατρικών εξετάσεων και επεμβάσεων. Επιπλέον, οι πιπίλες βοηθούν στη μετάβαση από τη σίτιση μέσω του γαστροοισοφαγικού σωλήνα στον θηλασμό ή στο τάισμα με μπιμπερό καθώς η πιπίλα εκπαιδεύει τον στοματικό μυ. Η χρήση πιπίλας αποτελεί μια προληπτική στρατηγική απέναντι στο Σύνδρομο αιφνιδίου βρεφικού θανάτου (SIDS).

2. Πότε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Οι πιπίλες MAM Preemies προορίζονται για πρόωρα μωρά έως 1.500γρ. για χρήση υπό ιατρική επίβλεψη. Η MAM Preemie μέγεθος 1 για μωρά με βάρος κάτω των 1.000γρ. Η MAM Preemie μέγεθος 2 για μωρά με βάρος από 900γρ. έως 1.500γρ. Η πιπίλα προορίζεται μόνο για πρόωρα μωρά που βρίσκονται στο αντίστοιχο εύρος βάρους (δείτε τη σημείωση στη συσκευασία) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο κατά την παραμονή στο νοσοκομείο.

3. Πως να καθαρίζετε & να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Οι πιπίλες είναι απολυμασμένες με ακτίνες γ και είναι διαθέσιμες για άμεση χρήση εφόσον η συσκευασία τους είναι άθικτη και χωρίς φθορές. Αν η συσκευασία έχει φθαρεί, πλύντε και αποστειρώστε την πιπίλα σε ιατρικό φούρνο αποστείρωσης πριν τη χρήση. Αφήστε την να κρυώσει. Πλένετε την πιπίλα μετά από κάθε χρήση. Πλύντε την σε νερό με σαπούνι και ξεπλύντε την καλά με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά. Μπορεί να αποστειρωθεί σε ιατρικό κλίβανο σε θερμοκρασία έως 134°C και για 18 λεπτά το μέγιστο (έως 20 φορές). Αφήστε την πιπίλα να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά πριν τη δώσετε στο μωρό σας. Μετά τον καθαρισμό ή την αποστείρωση πιάστε τη θηλή της πιπίλας με αποστειρωμένη λαβίδα για να βγει τυχόν νερό που έχει μείνει στο εσωτερικό της θηλής. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον μια φορά το μήνα. Χρησιμοποιήστε την μόνον για ένα μωρό. Οι οδηγίες σχετικά με το μέγεθος ή το βάρος είναι ενδεικτικές. Προσωποποιημένη προσαρμογή και χρήση με γαστροοισοφαγικό σωλήνα: το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί κόνοντας με ψαλίδι ή νυστέρη (εικόνα 1 & 2). Πετάζτε αμέσως όλα τα μικρά κομμάτια που θα περισσέψουν αφού κόψετε το προϊόν για να αποφευχθούν κίνδυνοι κατάποσης.

4. Πότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

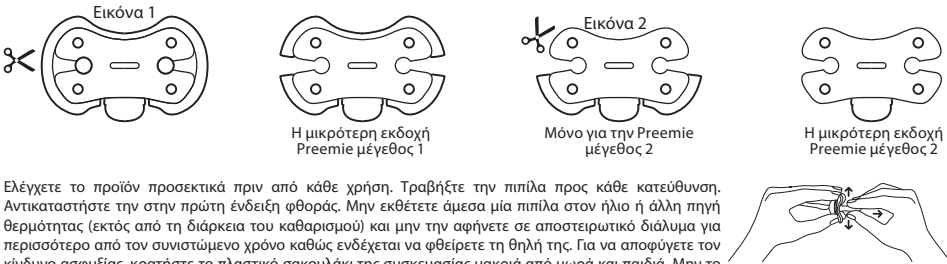
Οι πιπίλες MAM Preemies μέγεθος 1 & 2 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο κατά την παραμονή του μωρού στο νοσοκομείο υπό ιατρική επίβλεψη. Συνεπώς, οι γονείς δεν επιτρέπεται ΠΟΤΕ να πάρουν το προϊόν μαζί στο σπίτι. Η πιπίλα MAM Preemie μέγεθος 1 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μωρά με βάρος πάνω από 1.000γρ. Η πιπίλα MAM Preemie μέγεθος 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μωρά με βάρος μικρότερο από 900γρ. και μεγαλύτερο από 1.500γρ.

Το μέγεθος της πιπίλας είναι χαραγμένο πάνω στη θηλή.

5. Για την ασφάλεια του μωρού ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ – Αυτή η πιπίλα προορίζεται για πρόωρα βρέφη. Χρήση της πιπίλας σε ηλικίες μεγαλύτερες από τη συνιστώμενη μπορεί να ενέχει

κίνδυνο πνιγμού. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το μωρό φτάσει την ηλικία ανάπτυξης των 27 εβδομάδων (<1.000γρ.) στην περίπτωση της Preemie 1 και των 30 εβδομάδων (<1.500γρ.) στην περίπτωση της Preemie 2. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.

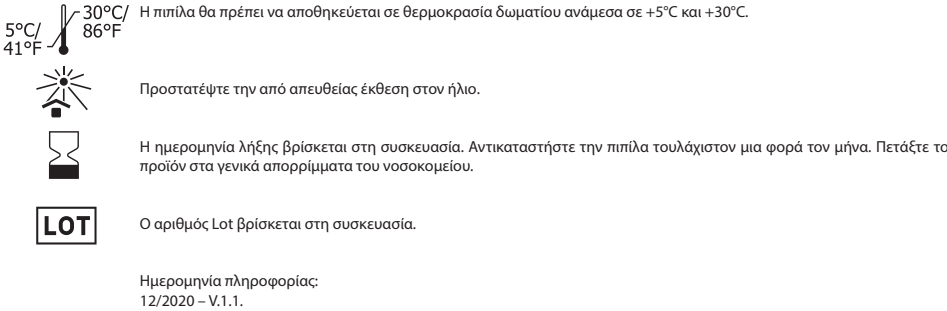


Ελέγχετε το προϊόν προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε την πιπίλα προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την στην πρώτη ένδειξη φθοράς. Μην εκθέτετε άμεσα μία πιπίλα στον ήλιο ή άλλη πηγή θερμότητας (εκτός από τη διάρκεια του καθαρισμού) και μην την αφήνετε σε αποστειρωτικό διάλυμα για περισσότερο από τον συνιστώμενο χρόνο καθώς ενδέχεται να φθείρετε τη θηλή της. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας, κρατήστε το πλαστικό σακουλάκι της συσκευασίας μακριά από μωρά και παιδιά. Μην το χρησιμοποιείτε σε κούνιες, κρεβάτια, καροτσάκια ή παρκοκρέβατα. Το σακουλάκι δεν είναι παιχνίδι. Μην δένετε την πιπίλα γύρω από τον λαιμό του παιδιού καθώς υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού. Το προϊόν δεν πληροί τα πρότυπα ασφαλείας που ισχύουν στις κανονικές πιπίλες, δηλαδή EN 1400 και 16 CFR 1511. Ενέχει κίνδυνο πνιγμού. Γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό ιατρική επίβλεψη. Οι γονείς δεν επιτρέπεται να πάρουν το προϊόν στο σπίτι.

6. Σύνθεση προϊόντος.

Οι πιπίλες MAM Preemies είναι κατασκευασμένες από 100% άσμη σιλικόνη.

7. Πως αποθηκεύετε και πως πετάτε αυτό το προϊόν.



Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2

 Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

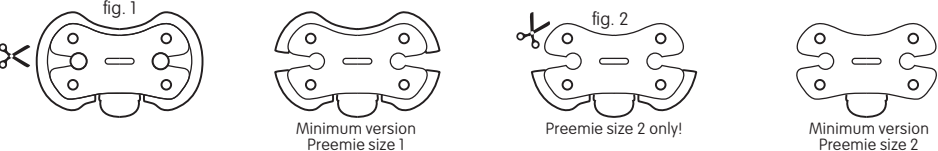
MAM Preemie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision. MAM Preemie size 1 for babies with a weight below 1,000g MAM Preemie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

Germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. Replace the soother at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



4. When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

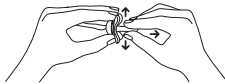
MAM Premie storlek 1 får inte användas av bebisar över 1 000 g.
MAM Premie storlek 2 får inte användas av bebisar under 900 g eller över 1 500 g.

Storleken är präglad på nappen.

5. För barnets säkerhet VARNING! ⚠

WARNING – denna napp är avsedd för ett prematurt spädbarn. Användning av denna produkt av barn utanför rekommenderad ålder kan medföra kvävningsrisk. Använd inte denna produkt när spädbarnet når en utvecklingsålder på 27 veckor (<1 000 g) när det gäller Premie 1 eller 30 veckor (<1 500 g) när det gäller Premie 2. Fråga din läkare om råd.

Inspekteras noggrant före varje användningstillfälle. Dra i nappen i alla riktningar. Kassera nappen vid första tecken på skador eller brister. Låt inte nappen ligga i direkt solljus eller i närheten av en värmekälla (förutom i en autoklav), och låt den inte ligga i en rengöringslösning längre än rekommenderat eftersom detta kan försämra nappen. För att undvika kvävningsrisker ska plastpåsen hållas borta från bebisar och barn. Använd inte påsen i spjålsängar, sängar, barnvagnar eller likhagar. Påsen är inte en leksak. Knyt inte nappen runt barnets hals eftersom detta medför risk för strypning. Produkten uppfyller inte de säkerhetsstandarder som gäller för vanliga nappar, nämligen EN 1400 och 16 CFR 1511. Den medför kvävningsrisk. Därför får den bara användas under medicinsk övervakning. Föräldrar får aldrig ta med sig produkten hem.



6. Sammansättning av denna produkt

MAM Premies är gjorda av 100 % luftfri silikon.

7. Förvaring och kassering av produkter

5°C/41°F – 30°C/86°F Nappen bör förvaras i rumstemperatur mellan + 5 °C och + 30 °C.



Skydda mot direkt solljus.



Hållbarhetsdatum finns på förpackningen. Byt ut nappen minst varje månad. Kasseras i hälsovårdens kommunalavfall.

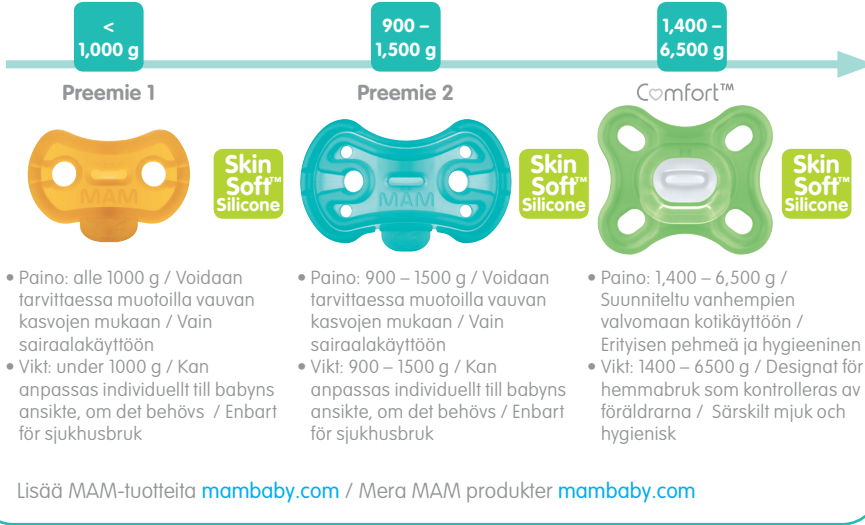


Partinummer finns på förpackningen.

Datum för information: 11/2018 – V.1.0

MAM Premies & MAM Comfort™

FI: Koska jokainen vauva on erityinen: MAM on kehittänyt tuttimalliston erityisesti keskosten ja pienipainoisten vauvojen tarpeita ajatellen. **SE:** Eftersom alla barnen är speciella: MAM har utvecklat en nappkollektion speciellt för behovet för prematurer och barnen med låg födelsevikt.

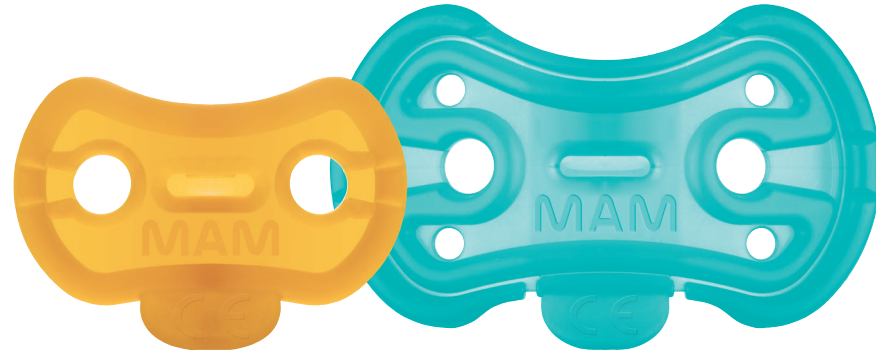


FI: Lisätietoja, ota yhteyttä: Berner Oy, PL 15, 00131 HELSINKI
Ainu-neuvonta Puh: 020 791 00
SE: Tilläggsinformation, ta kontakt: Berner Oy, PL 15, 00131 HELSINKI
Ainu-rådgivnin Tel: 020 791 00

 MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
  MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria
Made in Austria
Säilytä ohjeet tulevaa käyttöä varten. Behåll dessa instruktioner för framtida behov.



GGA1F5AA002.AAA



Size 1: < 1,000 g
Size 2: 900 – 1,500 g

Preemie Size 1 & Size 2

- Huvitutti keskosille ja pienipainoisille vauvoille / Käyttövalmis – vain sairaalakäyttöön / Lateksiton
- Napp för prematurer och barnen med låg födelsevikt / Klar för användning – enbart för sjukhusbruk / Latex fri

*BPA/BPS free: Kaikki MAM tuotteet ovat BPA/BPS vapaita.
*BPA/BPS free: Alla MAM produkter är BPA/BPS fria




Medical Device Class I

FI: Käyttöohje – MAM Preemie koko 1 & 2

 Lue nämä ohjeet huolellisesti ennen ensimmäistä käyttöä! Nämä ohjeet koskevat vain MAM Preemie koon 1 ja 2 -tutteja. MAM Comfort -tuteille on saatavilla erilliset ohjeet.

1. Tuttien edut

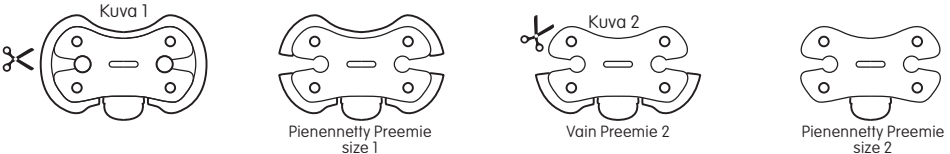
MAM Preemie -tutit on tarkoitettu korkeintaan 1 500 grammaa painaville keskosille sairaalakäyttöön. Niillä helpotetaan keskosille tyypillisiä imemis- ja nielemisvaikeuksia. Tutit auttavat tyydyttämään vauvojen luonnollista imemistarvetta. Vauvat saattavat hyötyä tuttien kipua lievittävästä vaikutuksesta lääketieteellisten toimenpiteiden aikana. Lisäksi tutit auttavat siirtymään letkuruokinnasta rinta- tai pulloruokintaan kehittämällä suun lihaksia. Tutti on yksi monista keinoista estää kät-kytkuolemia.

2. Milloin tuotetta käytetään

MAM Preemie -tutit on tarkoitettu korkeintaan 1 500 grammaa painaville keskosille sairaalakäytössä. Koon 1 MAM Preemie -tutti on tarkoitettu alle 1 000 grammaa painaville keskosille. Koon 2 MAM Preemie -tutti on tarkoitettu 900–1 500 grammaa painaville keskosille. Tutti on tarkoitettu vain mainitun painoluokan keskosille (ks. pussin teksti), ja sen käyttö on sallittua vain sairaalassa.

3. Tuotteen puhdistus ja käyttö

Tuote on steriloitu gammasäteilyllä, ja se on valmis käyttöön, jos pakkaus on avaamaton ja vahingoittumaton. Jos pakkaus on vaurioitunut, puhdista ja käsittele tuote autoklaavissa ennen käyttöä. Anna jäähtyä. Puhdista jokaisen käytön jälkeen. Pese miedolla saippuavedellä ja huuhtele puhtaalla vedellä. Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Tuotteen voi käsitellä autoklaavissa korkeintaan 134 asteessa ja korkeintaan 18 minuutin ajan (korkeintaan 20 kertaa). Anna jäähtyä vähintään 5 minuuttia ennen vauvalle antamista. Poista jäljellä oleva vesi puhdistuksen tai autoklaavikäsittelyn jälkeen puristelemalla tuttia steriloiduilla pihdeillä. Vaihda tutti vähintään kerran kuukaudessa. Samaa tuttia saa käyttää vain yksi vauva. Koot ja painot ovat yleisiä suuntaviivoja. Yksilöllinen mukautus sekä käyttö suu- ja nenäletkujen kanssa: Tuotteen voi leikata sopivan kokoiseksi saksilla tai leikkauveitsellä (ks. kuvat 1 ja 2). Ehkäise tukehtumisvaara heittämällä kaikki pienet osat pois heti leikkaamisen jälkeen.



4. Milloin tuotetta ei saa käyttää

Koon 1 ja 2 MAM Preemie on tarkoitettu vain sairaalakäyttöön. Siksi tuotetta ei saa KOSKAAN antaa vanhemmille mukaan kotiin.

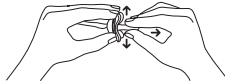
Koon 1 MAM Preemie -tuttia ei saa käyttää yli 1 000 gramman painoisille vauvoille. Koon 2 MAM Preemie -tuttia ei saa käyttää alle 900 gramman painoisille eikä yli 1 500 gramman painoisille vauvoille.

Tutin koko lukee kohokirjaimin sen pinnassa.

5. Lasten turvallisuutta koskeva VAROITUS!

VAROITUS – Tutti on tarkoitettu keskosille. Tuotteen käyttäminen suositusikää vanhemmille vauvoille voi aiheuttaa tukehtumisvaaran. Koon 1 Preemie-tuttia ei saa antaa keskoselle, joka on saavuttanut 27 raskausviikon iän (<1 000 g). Koon 2 Preemie-tuttia ei saa antaa keskoselle, joka on saavuttanut 30 raskausviikon iän (<1 500 g). Varmista asia lääkäriltä.

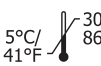
Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Vedä tutista kaikkiin suuntiin. Heitä tutti pois, jos siinä näkyy pieniäkään vahingoittumisen tai hapertumisen merkkejä. Älä jätä tuttia suoraan auringonpaisteeseen tai lämmönlähteen lähelle (paitsi puhdistuksen ajaksi) äläkä jätä siitä puhdistusaineeseen suositeltua pidemmäksi ajaksi. Muuten tutti voi hapertua. Vältä tukehtumisvaara pitämällä muovipussi poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta. Älä käytä pussia pinnasängyissä, sängyissä, vauvuissa tai leikkikehissä. Pussi ei ole leikkikalu. Älä kiinnitä tuttia lapsen kaulaan, koska se voi aiheuttaa kuristumisvaaran. Tuote ei täytä tavallisia tutteja koskevia turvallisuusvaatimuksia eli standardien EN 1400 ja 16 CFR 1511 vaatimuksia. Siihen liittyy tukehtumisvaara. Siksi tuotetta pitää käyttää vain lääkärin valvonnassa. Älä koskaan anna vanhempien viedä tuotetta kotiinsa.



6. Tämän tuotteen koostumus

MAM Preemie -tutit valmistetaan 100 %-n hajuttomasta silikonista.

7. Tuotteen säilytys ja hävitys

	Tutit tulee säilyttää huoneenlämmössä +5°C ja +30°C välillä.
	Suojaa suoralta auringonpaisteelta.
	Säilyvyysaika on merkitty pakkaukseen. Vaihda tutti vähintään kerran kuussa. Hävitetään terveydenhuollon yhdyskuntajätteensä.
	Eränumero pakkauksessa.

Tietojen päiväys: 11/2018 – V.1.0

SE Bruksanvisningar – MAM Preemie storlek 1 & 2

 Läs dessa instruktioner noga före du tar i bruk produkten. Instruktionerna rör enbart MAM Preemie storlek 1 och 2. Produkten MAM Comfort har separata instruktioner.

1. Fördelarna med nappar

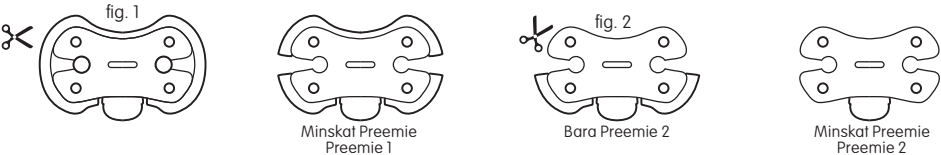
MAM Preemie-nappar är avsedda för prematura barn med en maximal kroppsvikt på 1 500 g under medicinsk övervakning, och kan tillfredsställa det vanligt förekommande sug- och sväljbehovet. Nappar hjälper till att tillgodose bebisens naturliga sugbehov. Babysar kan dra nytta av nappens smärtlindrande effekt under medicinsk behandling. Dessutom hjälper nappen till vid övergången från sondmatning till amning eller flaskmatning eftersom munnens muskler tränas. Nappen är en av många förebyggande strategier mot plötslig spädbarnsdöd.

2. När ska denna produkt används?

MAM Premies är avsedda för prematura bebisar upp till 1 500 g under medicinsk övervakning. MAM Preemie storlek 1 för bebisar med en vikt under 1 000 g. MAM Preemie storlek 2 för bebisar med en vikt på mellan 900 g och 1 500 g. Nappen är endast avsedd för en prematur bebis i respektive viktintervall (se text på påsen) och får endast användas under sjukhusvistelse.

3. Rengöring och användning av denna produkt

Bakteriereducerad med gammastrålning och redo för första användning om förpackningen inte är bruten eller skadad. Om förpackningen är skadad ska produkten rengöras och autoklaveras före användning. Låt svalna. Rengör efter varje användning. Tvätta med mild tvålatten och skölj sedan med rent vatten. Använd inte aggressiva rengöringsmedel. Kan autoklaveras i upp till 134 °C/273 °F under maximalt 18 minuter (max 20 gånger). Låt vila minst 5 minuter innan användning av bebis. Efter rengöring eller autoklivering ska kvarvarande vatten avlägsnas genom att nappen kläms med en steriliserad napptång. Byt napp minst en gång i månaden. Används bara av en bebis. Storlekar och vikter är generella riktlinjer. Individuell anpassning och användning med mun- och nässlång: Produkten kan skräddarsys genom tillskärning med sax eller skalpell (se illustrationerna 1 och 2). Släng alla smådelar i soporna omedelbart efter tillskärning för att förebygga kvävningsrisk.



4. När får denna produkt inte användas?

MAM Premies storlek 1 och 2 får bara användas vid sjukhusvister och under medicinsk övervakning. Därför får föräldrar ALDRIG ta med sig produkten hem.

MAM Preemies: Έχουν τελειοποιηθεί σε συνεργασία με ειδικούς στον χώρο της υγείας.

Ειδικά σχεδιασμένες για τις ανάγκες των πρόωρων μωρών.

7 χρόνια εντατικής έρευνας και ανάπτυξης έχουν οδηγήσει στις MAM Preemies 1 & 2. Οι πιπίλες για τα πρόωρα μωρά έχουν τελειοποιηθεί σε συνεργασία με ειδικούς όπως οδοντίατρος, παιδίατρος, μαιές, λογοθεραπευτές, μηχανικούς και σχεδιαστές. Το αποτέλεσμα είναι μια **ενιαία κατασκευή από 100% σιλικόνη**, που ανταποκρίνεται στις ειδικές απαιτήσεις της καθημερινής χρήσης στα νοσοκομεία. Οι πιπίλες MAM Preemies είναι διαθέσιμες σε 2 μεγέθη. Οι MAM Preemies 1 & 2 έχουν δημιουργηθεί για πρόωρα μωρά που ζυγίζουν λιγότερο από 1.000 και μέχρι 1.500γρ. Η πιπίλα MAM Comfort συμπληρώνει την κατηγορία MAM Preemies καθώς είναι σχεδιασμένη για μωρά από 1.400γρ και πάνω. Η MAM Comfort μπορεί να δοθεί στους γονείς για χρήση στο σπίτι.

Οι ειδικοί στον χώρο της υγείας αναγνωρίζουν τα θετικά χαρακτηριστικά:

Το μωρό μπορεί να κρατήσει εύκολα στο στοματάκι του τις MAM Preemies καθώς είναι πολύ ελαφριές και έτσι δεν είναι απαραίτητο να του δίνονται συνέχεια.

Η **μικρή ασπίδα** αφήνει χώρο για αναπνευστήρες ή άλλες ιατρικές συσκευές (Εικόνα 1).

Το **μικρό μέγεθος και βάρος** της πιπίλας επιτρέπουν στους μυς της γλώσσας και των χειλιών να μην καταπονούνται (Εικόνα 2).



Εικόνα 1



Εικόνα 2

ΣΧΕΔΙΑΣΜΕΝΕΣ ΜΕ ΕΙΔΙΚΟΥΣ ΣΤΟΝ ΧΩΡΟ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ

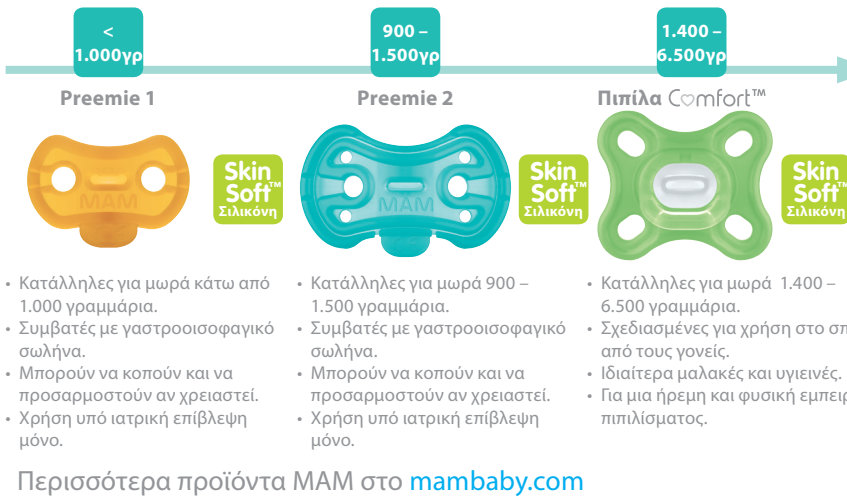
Ομαδική δουλειά με ειδικούς για μέγιστη ασφάλεια.

Από την αρχή, τα προϊόντα MAM είναι σχεδιασμένα σε συνεργασία με ειδικούς στον χώρο της υγείας και ερευνητικά κέντρα, όπως το ICMRS, παιδίατρος, ειδικούς στην ανάπτυξη των παιδιών, οδοντίατρος και μαιές. Κάθε καινοτομία MAM, πριν φτάσει στο μωράκι, έχει εγκριθεί από ειδικούς επιστήμονες



MAM Preemies

Επειδή κάθε μωρό είναι μοναδικό, η MAM σχεδίασε μια σειρά από πιπίλες ειδικά για τις ανάγκες των πρόωρων και ελλιποβαρών μωρών.



Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε μαζί μας:
MAM Hellas Ε.Π.Ε., Τσιμισκή 59, Θεσσαλονίκη 54623, Τηλ. 2310 278846, E-mail: info.mamhellas@mambaby.com
Κατασκευάζεται στην Αυστρία. Φυλάξτε τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.



Παράγεται από την MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland.

MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria



GA01F5AQ002.AAA



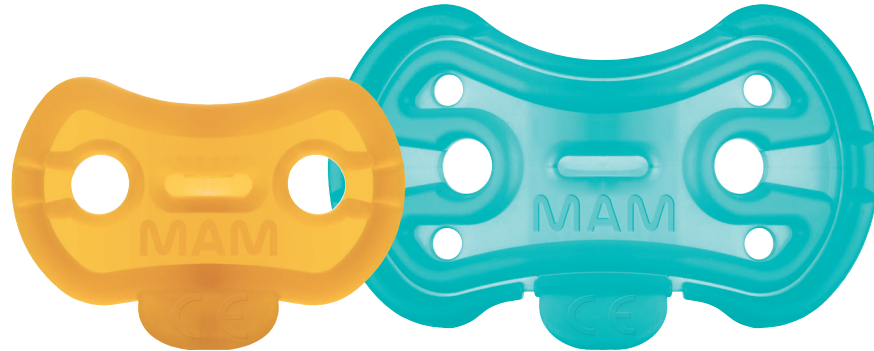
mambaby.com
Κατασκευάζεται στην Ευρώπη



Preemie Μέγεθος 1 & Μέγεθος 2

- Πιπίλα για πρόωρα μωρά και ελλιποβαρή νεογνέννητα.
- Έτοιμη προς χρήση. Διανέμεται και χρησιμοποιείται σε νοσοκομεία.
- Ελαφρύς, ενιαίος σχεδιασμός.
- Δεν περιέχει latex.

*BPA /BPS free: Όλα τα προϊόντα MAM είναι κατασκευασμένα από υλικά που δεν περιέχουν Δισφαινόλη Α (BPA) και S (BPS)



Ιατρικό Προϊόν
Κλάσης 1

Οδηγίες χρήσης MAM Preemies μέγεθος 1 & μέγεθος 2

 Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης με προσοχή πριν από την πρώτη χρήση! Οι συγκεκριμένες οδηγίες αφορούν μόνο τις πιπίλες MAM Preemies μέγεθος 1 και μέγεθος 2. Ξεχωριστές οδηγίες χρήσης είναι διαθέσιμες για την πιπίλα MAM Comfort.

1. Τα πλεονεκτήματα της πιπίλας

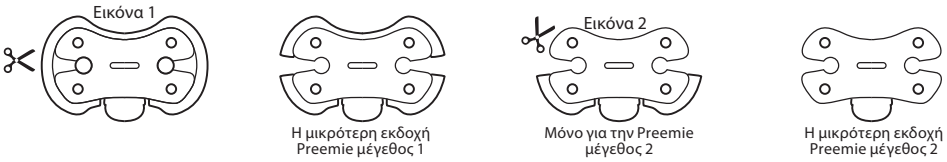
Οι πιπίλες MAM Preemies προορίζονται για να χρησιμοποιούνται σε πρόωρα μωρά έως και 1.500γρ. κάτω από την επίβλεψη ιατρικού προσωπικού ώστε να αντισταθμίσουν την τυπική ανεπάρκεια απορρόφησης και κατάποσης. Οι πιπίλες βοηθούν την ικανοποίηση της φυσικής ανάγκης του μωρού για πιπίλισμα. Προσφέρουν επίσης στο μωρό ανακούφιση από τη πόνο κατά τη διάρκεια ιατρικών εξετάσεων και επεμβάσεων. Επιπλέον, οι πιπίλες βοηθούν στη μετάβαση από τη σίτιση μέσω του γαστροοισοφαγικού σωλήνα στον θηλασμό ή στο τάισμα με μπιμπερό καθώς η πιπίλα εκπαιδεύει τον στοματικό μυ. Η χρήση πιπίλας αποτελεί μια προληπτική στρατηγική απέναντι στο Σύνδρομο αιφνίδιου βρεφικού θανάτου (SIDS).

2. Πότε να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Οι πιπίλες MAM Preemies προορίζονται για πρόωρα μωρά έως 1.500γρ. για χρήση υπό ιατρική επίβλεψη. Η MAM Preemie μέγεθος 1 για μωρά με βάρος κάτω των 1.000γρ. Η MAM Preemie μέγεθος 2 για μωρά με βάρος από 900γρ. έως 1.500γρ. Η πιπίλα προορίζεται μόνο για πρόωρα μωρά που βρίσκονται στο αντίστοιχο εύρος βάρους (δείτε τη σημείωση στη συσκευασία) και επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο κατά την παραμονή στο νοσοκομείο.

3. Πως να καθαρίζετε & να χρησιμοποιείτε το προϊόν.

Οι πιπίλες είναι απολυμασμένες με ακτίνες γ και είναι διαθέσιμες για άμεση χρήση εφόσον η συσκευασία τους είναι άθικτη και χωρίς φθορές. Αν η συσκευασία έχει φθαρεί, πλύντε και αποστειρώστε την πιπίλα σε ιατρικό φούρνο αποστείρωσης πριν τη χρήση. Αφήστε την να κρυώσει. Πλένετε την πιπίλα μετά από κάθε χρήση. Πλύντε την σε νερό με σαπούνι και ξεπλύντε την καλά με καθαρό νερό. Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά καθαριστικά. Μπορεί να αποστειρωθεί σε ιατρικό κλίβανο σε θερμοκρασία έως 134°C και για 18 λεπτά το μέγιστο (έως 20 φορές). Αφήστε την πιπίλα να κρυώσει τουλάχιστον 5 λεπτά πριν τη δώσετε στο μωρό σας. Μετά τον καθαρισμό ή την αποστείρωση πιέστε τη θηλή της πιπίλας με αποστειρωμένη λαβίδα για να βγει τυχόν νερό που έχει μείνει στο εσωτερικό της θηλής. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον μια φορά το μήνα. Χρησιμοποιήστε την μόνον για ένα μωρό. Οι οδηγίες σχετικά με το μέγεθος ή το βάρος είναι ενδεικτικές. Προσωποποιημένη προσαρμογή και χρήση με γαστροοισοφαγικό σωλήνα: το προϊόν μπορεί να προσαρμοστεί κόβοντας με ψαλίδι ή νυστέρι (εικόνα 1 & 2). Πετάξτε αμέσως όλα τα μικρά κομμάτια που θα περισσέψουν αφού κόψετε το προϊόν για να αποφευχθούν κίνδυνοι κατάποσης.



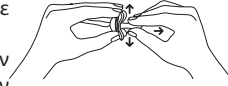
4. Πότε δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Οι πιπίλες MAM Preemies μέγεθος 1 & 2 επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο κατά την παραμονή του μωρού στο νοσοκομείο υπό ιατρική επίβλεψη. Συνεπώς, οι γονείς δεν επιτρέπεται ΠΟΤΕ να πάρουν το προϊόν μαζί στο σπίτι. Η πιπίλα MAM Preemie μέγεθος 1 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μωρά με βάρος πάνω από 1.000γρ. Η πιπίλα MAM Preemie μέγεθος 2 δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για μωρά με βάρος μικρότερο από 900γρ. και μεγαλύτερο από 1.500γρ.

Το μέγεθος της πιπίλας είναι χαραγμένο πάνω στη θηλή.

5. Για την ασφάλεια του μωρού ΠΡΟΣΟΧΗ!

ΠΡΟΣΟΧΗ – Αυτή η πιπίλα προορίζεται για πρόωρα βρέφη. Χρήση της πιπίλας σε ηλικίες μεγαλύτερες από τη συνιστώμενη μπορεί να ενέχει κίνδυνο πνιγμού. Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν το μωρό φτάσει την ηλικία ανάπτυξης των 27 εβδομάδων (<1.000γρ.) στην περίπτωση της Preemie 1 και των 30 εβδομάδων (<1.500γρ.) στην περίπτωση της Preemie 2. Παρακαλούμε συμβουλευτείτε τον γιατρό σας.



Ελέγχετε το προϊόν προσεκτικά πριν από κάθε χρήση. Τραβήξτε την πιπίλα προς κάθε κατεύθυνση. Αντικαταστήστε την στην πρώτη ένδειξη φθοράς. Μην εκθέτετε άμεσα μία πιπίλα στον ήλιο ή άλλη πηγή θερμότητας (εκτός από τη διάρκεια του καθαρισμού) και μην την αφήνετε σε αποστειρωτικό διάλυμα για περισσότερο από τον συνιστώμενο χρόνο καθώς ενδέχεται να φθείρετε τη θηλή της. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ασφυξίας, κρατήστε το πλαστικό σακουλάκι της συσκευασίας μακριά από μωρά και παιδιά. Μην το χρησιμοποιείτε σε κούνιες, κρεβατάκια, καροτσάκια ή παρκοκρέβατα. Το σακουλάκι δεν είναι παιχνίδι. Μην δένετε την πιπίλα γύρω από τον λαιμό του παιδιού καθώς υπάρχει κίνδυνος στραγγαλισμού. Το προϊόν δεν πληροί τα πρότυπα ασφάλειας που ισχύουν στις κανονικές πιπίλες, δηλαδή EN 1400 και 16 CFR 1511. Ενέχει κίνδυνο πνιγμού. Γι' αυτόν τον λόγο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο υπό ιατρική επίβλεψη. Οι γονείς δεν επιτρέπεται να πάρουν το προϊόν στο σπίτι.

6. Σύνθεση προϊόντος.

Οι πιπίλες MAM Preemies είναι κατασκευασμένες από 100% άοσμη σιλίκονη.

7. Πως αποθηκεύετε και πως πετάτε αυτό το προϊόν.

 5°C/ 41°F - 30°C/ 86°F Η πιπίλα θα πρέπει να αποθηκεύεται σε θερμοκρασία δωματίου ανάμεσα σε +5°C και +30°C.

 Προστατέψτε την από απευθείας έκθεση στον ήλιο.

 Η ημερομηνία λήξης βρίσκεται στη συσκευασία. Αντικαταστήστε την πιπίλα τουλάχιστον μια φορά τον μήνα. Πετάξτε το προϊόν στα γενικά απορρίμματα του νοσοκομείου.

 Ο αριθμός Lot βρίσκεται στη συσκευασία.

Ημερομηνία πληροφoρίας:
12/2020 – V.1.1.

4. Hvornår/Når må/skal produktet ikke anvendes?

MAM Premie i størrelse 1 & 2 må/skal kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehussinleggelse og under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må derfor ALDRIG tage produktet med hjem. MAM Premie størrelse 1 må ikke bruges til børn/barn på over 1.000 g. MAM Premie størrelse 2 må ikke bruges til børn/barn på under 900 g eller over 1.500 g. Suttens/Smokkens størrelse er præget/preget på sugedelen.

5. Af hensyn til barnets sikkerhed ADVARSEL!

ADVARSEL – Denne sut/smokken er beregnet til et for tidligt født barn. Hvis dette produkt anvendes til børn/barn over den anbefalede alder, indebærer det kvælningssfare. Anvend ikke dette produkt, efter at barnet har nået/nådd en udviklingsalder på 27 uger/uker (<1.000 g) ved brug af Premie 1 eller 30 uger/uker (<1.500 g) ved brug af Premie 2. Rådfør dig med din læge.

Kontroller den omhyggeligt/nøye før brug. Træk/Dra sugedelen i alle retninger. Smid sutten ud/Kasser smokken så snart der/det er tegn på skader eller svagheder. Udsæt/Utsætt ikke sutten/smokken for direkte sollys eller direkte varme (undtagen/unntatt i forbindelse med rengøring), og lad den ikke ligge i en rengørende opløsning i længere tid end anbefalet, da det kan svække sugedelen. For at/å undgå kvælningssfare skal plasticposen/plastposen opbevares utilgængeligt for spædbørn/spebarn og børn/barn. Anvend ikke posen i vuggen, sengen, barnevognen eller kravlegården/lekegrunden. Posen er ikke beregnet som legetøj/leketøj. Bind ikke sutten/smokken fast rundt om barnets hals, da barnet kan blive/bli kvalt. Produktet opfylder ikke de sikkerhedsstandarder, der/som gælder/gjelder for normale sutter/smokker, dvs. EN 1400 og 16 CFR 1511. Den udgør/utgjør en kvælningssfare. Den må derfor udelukkende anvendes under lægeligt/medisinsk tilsyn. Forældrene må aldrig tage/ta produktet med hjem.

6. Produktets sammensætning

MAM Premies er fremstillet af 100 % lugtfri/luftfri silikone/silikon.

7. Sådan opbevares og bortskaffes/kasseres produktet

5°C/ 41°F - 30°C/ 86°F Suttens/Smokken skal opbevares ved stuetemperatur/romtemperatur, dvs. mellem +5°C og +30°C /+41°F og +86°F.

Må ikke udsættes/utsettes for direkte sollys.

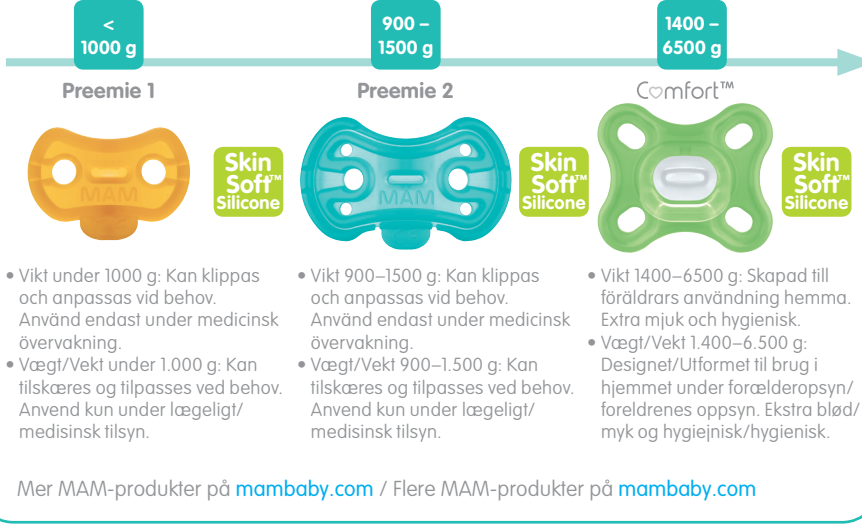
Udløbs-/Utløpsdatoen er angivet/angitt på emballagen/emballasjen. Udskift/Bytt sutten/smokken mindst en gang om måneden. Dette produkt skal bortskaffes/afvfallshåndteres sammen med det øvrige hospitalsaffald/sykehusaffallet.

LOT-nummeret er angivet/angitt på emballagen/emballasjen.

Dato for information: 11/2018 – V.1.0

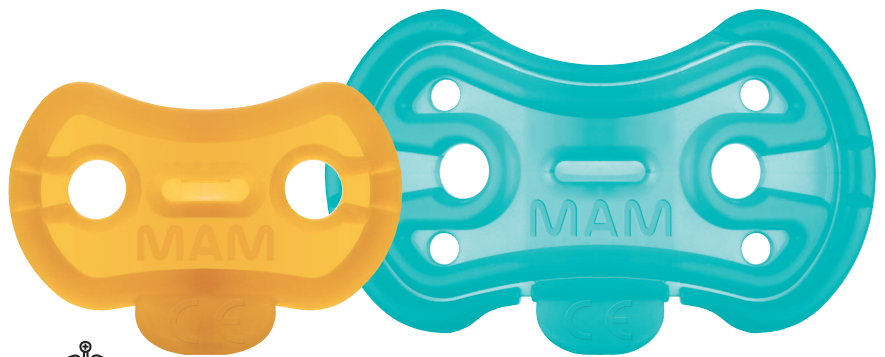
MAM Premies & MAM Comfort™

SE: MAM Premies. För att varje barn är unikt: MAM har utvecklat ett sortiment speciellt framtaget till för tidigt födda barn och barn med låg födelsevikt. **DK/NO:** MAM Premies. Fordi alle børn/barn er unikke/spesielle: MAM har specialudviklet en serie sutter/smokker, som udfylder/oppfylder behovene hos/till børn/barn, der/som er for tidligt fødte og har en lav fødselsvægt/fødselsvækt.



Patentnummer: EP 1239809
För mer information, kontakta:
Hvis du ønsker yderligere/mer information, kan du kontakte:
konsumtkontakt@bambino-mam.se
SE ifn: 08 545 180 70, DK/NO ifn: +800 545 180 70

MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;
MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria
Made in Austria
Spara instruktionerna för framtida bruk. Behold brugsanvisningen til senere brug.



Size 1: < 1,000 g
Size 2: 900 – 1,500 g

Preemie størlek 1 & 2/
Preemie størrelse 1 & 2

- Sugnapp till för tidigt födda bebisar och bebisar med låg födelsevikt. Endast för distribution och användning på sjukhus. Fria från latex och redo att användas.
- Sut/Smokk til for tidligt fødte børn/barn og børn/barn med lav fødselsvægt/fødselsvekt. Må/Skal kun distribueres til og anvendes på hospitaler/sykehus. Er latexfri og klar til brug.

Fria från BPA/BPS: Alla MAM-produkter är gjorda av material som är BPA- och BPS-fria.
BPA/BPS fri: Alle MAM-produkter er fremstillet af BPA- og BPS-frie materialer.



Medicinteknisk produkt klass 1
Medicinsk udstyr/Medisinsk utstyr klasse I

SE: Användningsinstruktioner för MAM Preemies storlek 1 & 2

 Läs igenom dessa instruktioner noggrant före första användning. Dessa instruktioner gäller endast för MAM Preemies storlek 1 & 2. Separata instruktioner finns för MAM Comfort.

1. Fördelarna med sugnappar

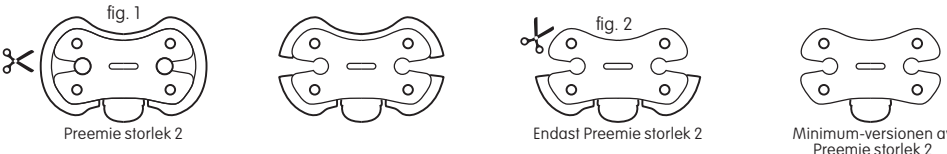
MAM Premie sugnappen är till för för tidigt födda bebisar upp till en maximum-vikt på 1500 g som är under medicinsk övervakning, för att kompensera för den vanligt förekommande sug- och sväljavsaknaden. Sugnappar hjälper till att tillfredsställa det naturliga sugbehovet hos bebisar. Nappen kan ha en smärtlindrande effekt på bebisar under medicinska ingrepp. Utöver detta kan sugnappar underlätta övergången från sondmatning till amning eller flaskmatning, då den tränar den orala muskulaturen. Sugnappar är också en av många preventiva metoder mot plötslig spädbarnsdöd (SIDS).

2. När ska denna produkt användas?

MAM Preemies är till för tidigt födda bebisar upp till 1500 g som är under medicinsk övervakning. MAM Premie storlek 1 är till bebisar under 1000g, MAM Premie storlek 2 är till bebisar mellan 900g och 1500g. Sugnappen är endast avsedd till för tidigt födda bebisar i respektive viktgrupp (se text på påse) och ska endast användas under sjukhusvistelse.

3. Rengöring och användning

Produkten är bakteriereducerad genom gammastrålning och redo att användas om förpackningen inte är öppnad eller skadad. Om förpackningen är skadad, rengör och autoklavera produkten innan första användning. Låt svalna. Rengör efter varje användningstillfälle. Tvätta med mild tvål och skölj sedan med rent vatten. Använd inte starka eller aggressiva rengöringsmedel. Tål autoklav upp till 134°C/273°F i max 18 minuter (högst 20 gånger). Låt svalna i minst 5 minuter innan du ger produkten till en bebis. Ta bort kvarliggande vatten efter rengöring eller autoklavering genom att pressa sugdelen med en steril tång. Byt ut sugnappen minst en gång per månad. Använd endast till en bebis. Storleks- och viktangivelser är allmänna riktlinjer. Individuell anpassning och användning med orala och nasala slangar: Produkten kan anpassas genom att klippa med sax eller skära med skalpell (se figur 1 och figur 2). Kassera små delar direkt efter klippning/beskränning för att minska kvävningsrisken.



4. När ska denna produkt inte användas?

MAM Preemies storlek 1 & 2 ska endast användas under sjukhusvistelse och under medicinsk uppsikt. Därmed skall föräldrar aldrig tillåtas ta hem denna produkt.

MAM Premie storlek 1 ska inte användas av bebisar över 1000 g.
MAM Premie storlek 2 ska inte användas av bebisar mindre än 900 g eller större än 1500 g.

Storleken på sugnappen är stämplad på nappen.

5. För barnets säkerhet VARNING!

VARNING – Denna sugnapp är till för för tidigt födda barn. Användning av denna produkt utöver vikt- och åldersrekommendationerna är en kvävningsrisk. Använd inte Premie storlek 1 när bebisen når den utvecklade åldern på 27 veckor (>1000g) och Premie storlek 2 när bebisen nått åldern 30 veckor (<1500g). Konsultera en läkare.

Inspektera produkten noggrant före varje användning. Dra sugdelen åt alla håll. Släng nappen vid minsta tecken på skada eller slitage. Lämna inte nappen i direkt solljus eller nära en värmekälla (förutom under rengöring) och lämna heller inte i steriliseringsmedel längre än rekommenderat, då detta kan skada eller försvaga produkten. För att minska kvävningsrisken håll plastpåsen borta från bebisen. Använd inte påsen i spälsängan, barnvagnen eller lekhagen. Påsen är inte en leksak. Knyt inte fast nappen runt bebisens hals, då detta medför en strypningsrisk. Denna sugnapp uppfyller inte de säkerhetsstandarder som gäller för vanliga sugnappar, EN 1400 och 16 CRP 1511. Den utgör en kvävningsrisk. Därmed ska den endast användas under medicinsk uppsikt. Föräldrar ska inte tillåtas att ta hem denna sugnapp.



6. Produktens sammansättning

MAM Preemies är gjorda av 100% luktfri silikon.

7. Hur bör produkten förvaras och kasseras?

5°C/
41°F



30°C/
86°F

Sugnappen ska förvaras i rumstemperatur mellan +5°C och +30°C/+41°F och +86°F.



Skydda från direkt solljus.



Utgångsdatum finns på förpackningen. Ersätt sugnappen minst en gång per månad. Kassera produkten i sjukhusets avfall.



Lot numret finns på förpackningen.

Informationsdatum: 11/2018 – v.1.0.

DK/NO: Brugsanvisning – MAM Preemies størrelse 1 & 2

 Læs denne brugsanvisning omhyggeligt/nøye, inden/før produktet tages/tas i brug! Denne brugsanvisning gælder/gjelder kun for MAM Preemies størrelse 1 & 2. Der/Det er en separat brugsanvisning til MAM Comfort.

1. Fordele ved at/å bruge sut/smokk

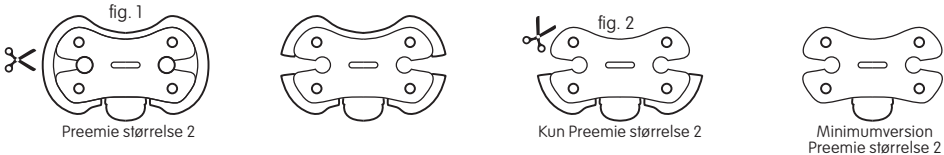
MAM Premie-sutterne/smokkene er beregnet til at/å blive/bli brugt af for tidligt fødte børn/barn med en kropsvægt/kropsvægt på maksimalt 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn, og de har til formål at/å kompensere for de typisk forekommede sutte/suge- og synke-/svelge-problemer. Sutter/Smokker kan være med til/på at/å hjælpe børns naturlige sutteeffleks på vej/tilfredsstille barns naturlige sugbehov. Børn/Barna kan drage/ha fordel af sutters/smokkens smertelindrende effekt i forbindelse med medicinske indgreb/ingreep. Derudover/Dessuten gør sutter/smokker overgangen fra sondeernæring til amning eller flaske nemmere/lettere, idet hjælper barnet med at træne mundmuskulaturen. Suttan/Smokken er en af mange forebyggende strategier mod pludselig uventet spædbarnsdød (vuggedød/krybbedød).

2. Hvornår/Når skal produktet bruges?

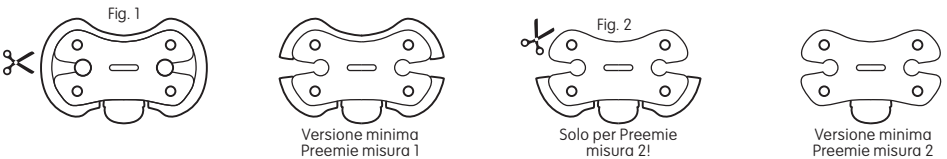
MAM Preemies er beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn på op til/opptil 1.500 g under lægeligt/medisinsk tilsyn. MAM Premie størrelse 1 til børn/barn med en vægt/vekt på under 1.000 g. MAM Premie størrelse 2 til børn med en vægt/vekt mellem 900 g og 1.500 g. Suttan/Smokken er kun beregnet til brug til for tidligt fødte børn/barn i det respektive vægtinterval/vektintervallet (se mærkning på posen) og må kun anvendes i forbindelse med hospitalsindlæggelse/sykehusinnleggelse.

3. Sådan rengøres og anvendes produktet

Bakteriereduceret/ Bakterieredusert ved hjælp af gammastråling og klar til brug, såfremt emballagen/emballasjen er uåbnet og ubeskadiget/uskadd. Hvis emballagen/emballasjen er brudt, skal suttan/smokken rengøres og autoklaveres før brug. Lad/ La suttan/smokken køle af/avkjøles. Rengør suttan/smokken hver gang den har været brugt. Vask med mildt sæbevand/såpevand, og skyl den med rent vand. Anvend aldrig skrappe/aggressive rengøringsmidler. Kan autoklaveres ved op til/opptil 134 °C/273 °F i maksimalt 18 minutter (maks. 20 gange). Lad suttan/smokken køle af/avkjøles i mindst 5 minutter, inden/før barnet får den. Efter rengøring eller autoklavering uddrives det sidste vand/presses det siste vannet ut ved at man klemmer på sugedelen med en steriliseret suttetang. Udskift/Bytt suttan/smokken mindst en gang om måneden. Brug den kun til ét/ett barn. Retningslinjerne for vægt/vekt og størrelse er vejledende. Individuel tilpasning og brug i kombination med oral og nasal sonde: Produktet kan tilpasses ved hjælp af en saks eller en skalpel (se fig. 1 og fig. 2). Bortskaf/Fjern alle afklippede og afskårne dele med det samme for at/å forhindre kvælningsfare.



generalmente standardizzati. Adattarlo con sonde orali e nello stomaco : il prodotto può essere tagliato con forbici o bisturi (vedi Fig. 1 e Fig. 2). Rimuovere tutte le parti di piccole dimensioni dopo il taglio per evitare il rischio di soffocamento per ingestione.



4. Casi in cui questo prodotto non deve essere utilizzato

I MAM Preemies di misure 1 e 2 possono essere utilizzati solo durante una degenza ospedaliera a sotto controllo medico. Per questo motivo i genitori non sono MAI autorizzati a portare il prodotto a casa.
Il MAM Preemie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g.
Il MAM Preemie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900 g o superiore a 1.500 g.
La misura del succhietto è impressa sulla tettarella.

5. Per la sicurezza del vostro bambino

AVVISO!

Questo succhietto è destinato ai bambini prematuri. L'uso di questo prodotto oltre l'età raccomandata può esporre il bambino al rischio di soffocamento. Non utilizzare questo prodotto se il bambino ha raggiunto la fase di sviluppo di 27 settimane (<1.000 g) con il Preemie 2. Chiedere consiglio medico. Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente il prodotto. Tirare il succhietto in tutte le direzioni. Gettare immediatamente al primo segno di danno o difetto. Non lasciare mai un succhietto esposto ai raggi diretti del sole o vicino ad una stufa oppure in una soluzione sterilizzante oltre il tempo raccomandato poiché potrebbe danneggiare la tettarella. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare la borsa nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo. Non legare il succhietto attorno al collo del bambino poiché rappresenta un reale pericolo di strangolamento. Il prodotto non è conforme agli standard di sicurezza applicati ai succhietti normali, vale a dire EN 1400 e 16 CFR 1511. Pertanto rappresenta un rischio di soffocamento. Se ne consiglia l'uso esclusivamente sotto supervisione medica. In caso di domande, gli infermieri devono consultare un medico generico. I genitori non sono autorizzati per nessun motivo di portare il prodotto a casa.

6. Composizione del prodotto

I MAM Preemies sono costituiti al 100% da silicone inodore.

7. Stoccaggio e smaltimento del prodotto

Il succhietto deve essere conservato ad una temperatura ambiente compresa tra +5° e +30° Celsius.

Proteggerlo dalla luce diretta del sole.

La data di scadenza del prodotto è indicata sulla confezione. Smaltimento del prodotto con i rifiuti ospedalieri.

LOT Il numero Lot è indicato sulla confezione.

Data dell'informazione : 10/2018 – V.1.0

DE: WARN- und Gebrauchshinweise beachten!

Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, halten Sie die Plastiktüte von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie die Tüte nicht im Kinderbett, Betten, Babywagen oder Laufgittern. Die Plastiktüte ist kein Spielzeug.

FR : Respecter les AVERTISSEMENTS et le mode d'emploi !

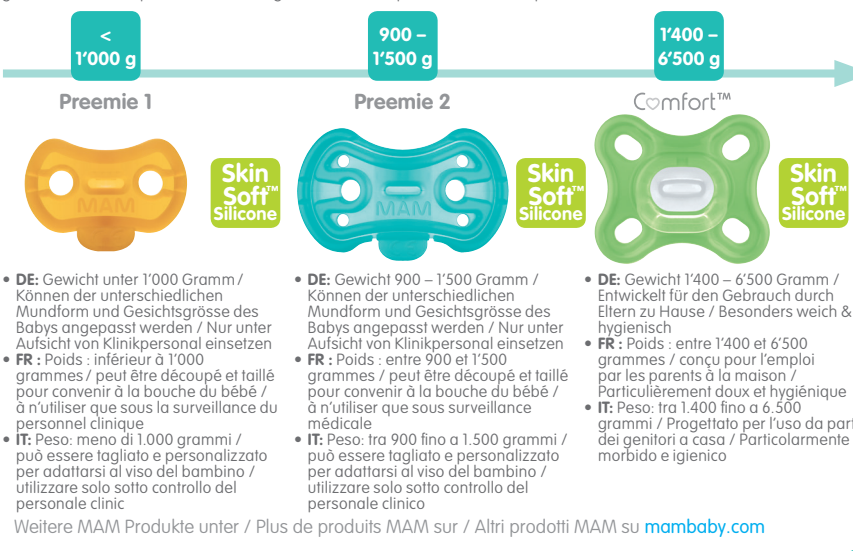
Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux lolettes habituelles. Afin de prévenir tout risque d'étouffement tenez le sachet en plastique éloigné des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet.

IT : Rispettare l'AVVERTENZA e le istruzioni per l'uso!

Il prodotto non soddisfa gli standard di sicurezza per i succhietti normali. Per evitare qualsiasi rischio di soffocamento, tenere il sacchetto di plastica lontano da neonati e dai bambini. Non lasciare il sacchetto nella culla, nel letto, nel passeggino o nel girello. Il sacchetto non è un giocattolo.

MAM Preemies & MAM Comfort™

DE: Weil jedes Baby einzigartig ist: MAM hat eine Nuggi-Linie speziell für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht entwickelt. **FR :** Parce que chaque bébé est unique, MAM a développé une gamme de lolettes spécialement pour répondre aux besoins des prématurés et bébés de faible poids à la naissance. **IT:** Poiché ogni bambino è unico, MAM ha sviluppato una gamma di succhietti per soddisfare le esigenze dei neonati prematuri e a basso peso alla nascita.



Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte:/Pour de plus amples informations, veuillez contacter:/Per ulteriori informazioni non esitate a contattarci:

MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland. Phone +41 44 787 69 90, Telefax +41 44 787 69 99. E-Mail consumer.CH@mambaby.com, Internet mambaby.com

EC REP MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Österreich
Made in Austria
Bewahren Sie die Gebrauchshinweise für den weiteren Gebrauch auf./Gardez le mode d'emploi pour un usage ultérieur./Si prega di conservare le istruzioni per l'uso futuro. Patentnummer:/Numéro de brevet:/Numero di brevetto: EP 1239809.

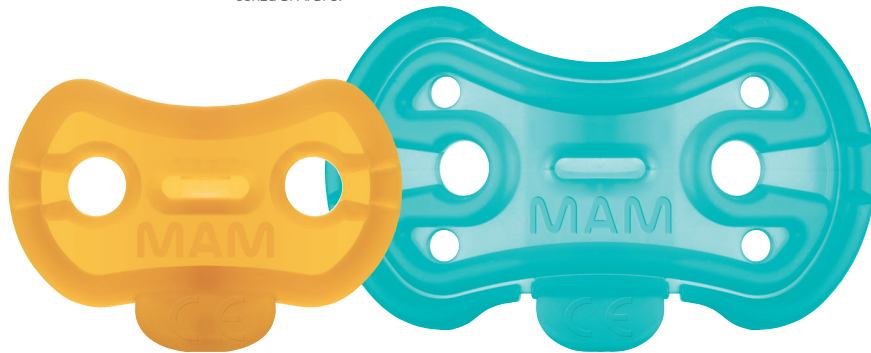


GGA1F5AI002.AAA

Notfallnummer / Numéro d'urgence / Numero di emergenza: 044 787 69 97



mambaby.com
Made in Europe



Grösse 1: < 1'000 g
Taille 2: 900 – 1'500 g
Misura

Preemie Grösse/taille/ misura 1 & 2

- Nuggi für Frühgeborene und Babys mit niedrigem Geburtsgewicht / Zum sofortigen Gebrauch – nur für den Vertrieb und Gebrauch in Spitälern / Latex-frei
- Lolette pour prématurés et bébés de faible poids de naissance / Prêt à l'emploi – seulement pour une distribution et utilisation aux hôpitaux / Produit exempt de latex
- Succhietto per neonati prematuri e neonati a basso peso alla nascita / Pronto per l'uso – solo per la distribuzione e l'uso negli ospedali/Prodotto senza lattice

°BPA/BPS free:

DE: Alle MAM Produkte werden aus BPA/BPS-freien Materialien hergestellt.

FR : Tous les produits MAM sont fabriqués à partir de matières sans BPA/BPS.

IT: Tutti i prodotti MAM sono fabbricati di materiali senza BPA/BPS.



Medizinprodukt der Klasse 1
Dispositif médicale de classe 1
Dispositivo medico di classe 1

DE: Gebrauchshinweise – MAM Preemies Grösse 1 und 2



Bitte lesen Sie vor dem ersten Gebrauch die Hinweise genau durch! Diese Hinweise gelten nur für die MAM Preemies Grösse 1 und 2. Für den MAM Comfort gibt es eine separate Anleitung.

1. Die Vorteile von Nuggis

MAM Preemies sind für Frühgeborene bis zu einem Gewicht von 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht und kompensieren Saug- und Schluckbeschwerden. Nuggis befriedigen das natürliche Saugbedürfnis von Babys. Sie profilieren zudem vom schmerzlindernden Effekt von Nuggis während medizinischer Behandlungen. Der Übergang von Sondenernährung zum Stillen oder Fläschchen wird ebenso erleichtert, da die Mundmuskulatur trainiert wird. Nuggis gehören zu den Präventionsstrategien gegen den plötzlichen Kindstod (SIDS).

2. Einsatzbereiche

Die MAM Preemies sind für Frühgeborene bis 1'500 g unter medizinischer Aufsicht gedacht.

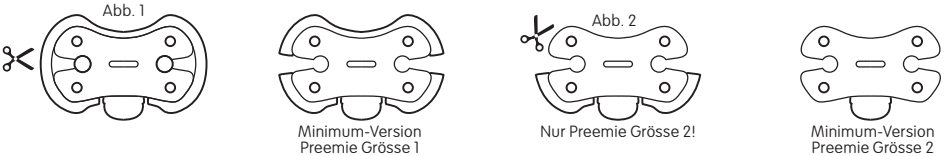
MAM Premie Grösse 1 für Babys unter 1'000 g

MAM Premie Grösse 2 für Babys zwischen 900 g und 1'500 g

Der Nuggi ist ausschliesslich für Frühgeborene in den angegebenen Gewichtsbereichen (siehe Aufdruck auf Plastikbeutel) gedacht und darf nur während des Spitalaufenthalts eingesetzt werden.

3 Reinigungs- und Gebrauchshinweise

Durch Gamma-Strahlung keimreduziert und ist daher zum sofortigen Gebrauch geeignet, vorausgesetzt die Verpackung ist unbeschädigt. Bei einer beschädigten Verpackung muss das Produkt vor dem Gebrauch gereinigt und sterilisiert werden. Bitte Nuggi abkühlen lassen. Nach jedem Gebrauch reinigen. Mit mildem Reinigungsmittel waschen und mit klarem Wasser abspülen. Keine aggressiven Reinigungsmittel verwenden. In Autoklave (bis 134 °C) sterilisierbar für maximal 18 Minuten (maximal 20 Anwendungen). Mindestens 5 Minuten abkühlen lassen. Nach Reinigung oder Autoklavenverfahren müssen Wasserreste im Saugteil mittels sterisierter Zange entfernt werden. Den Nuggi spätestens nach 1 Monat austauschen. Nur für ein und dasselbe Baby verwenden. Grössen- und Gewichtsangaben sind allgemeine Richtwerte. Individuelle Anpassung und Verwendung mit Magensonden (oral & nasal): Das Produkt kann mit Schere oder Skalpell zugeschnitten werden (siehe Abb. 1 und Abb. 2). Danach alle kleinen Teile entsorgen, um Erstickungsgefahr zu vermeiden.



4. Wann dieses Produkt nicht verwendet werden darf

Die MAM Preemies Grösse 1 & 2 dürfen ausschliesslich in Spitälern unter medizinischer Aufsicht verwendet und darum NIEMALS mit nach Hause gegeben werden.

Der MAM Premie Grösse 1 darf nicht für Babys über 1'000 g verwendet werden.

Der MAM Premie Grösse 2 darf nicht für Babys unter 900 g oder über 1'500 g verwendet werden.

Die Grösse des Nuggis ist auf dem Sauger eingepreßt.

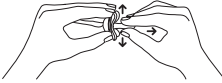
5. Für die Sicherheit Ihres Kindes. ⚠

WARNING!

WARNUNG – Dieser Nuggi ist für frühgeborene Babys gedacht. Bei der Verwendung über das empfohlene Alter hinaus kann Erstickungsgefahr bestehen.

Der Premie 1 darf nicht für Babys über dem Entwicklungsalter von 27 Wochen (<1'000 g), der Premie 2 nicht über 30 Wochen (<1'500 g) verwendet werden. Ärztlichen Rat einholen.

Vor jedem Gebrauch sorgfältig überprüfen. Ziehen Sie den Nuggi in alle Richtungen. Bei ersten Anzeichen von Beschädigung oder Schwachstellen entsorgen. Den Nuggi nicht direktem Sonnenlicht aussetzen, in der Nähe einer Wärmequelle (ausser zur Reinigung) oder länger als empfohlen in der Sterilisationslösung lassen, da dies zur Schwächung des Produktes führen kann. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, halten Sie den Plastikbeutel von Babys und Kindern fern. Verwenden Sie diesen Sack auf keinen Fall in Kinderbetten, Betten, Babywagen oder Laufgittern. Dieser Plastiksack ist kein Spielzeug! Den Nuggi nicht um Babys Hals befestigen, da Erstickungsgefahr besteht. Das Produkt entspricht nicht den Sicherheitsstandards für normale Nuggis, EN 1400 und 16 CFR 1511. Es besteht Erstickungsgefahr. Das Produkt darf darum nur unter medizinischer Aufsicht verwendet und niemals mit nach Hause gegeben werden.



6. Zusammensetzung des Produktes

MAM Preemies bestehen zu 100% aus geruchfreiem Silikon.

7. Lagerung und Entsorgung des Produktes



Der Nuggi muss bei einer Raumtemperatur zwischen +5° und +30° Celsius gelagert werden.



Schützen Sie ihn vor direkter Sonneneinstrahlung.



Das Ablaufdatum finden Sie auf der Verpackung.

Ersetzen Sie den Nuggi mindestens einmal im Monat. Dieses Produkt ist im allgemeinen Krankenhausmüll zu entsorgen.



Die Lot-Nummer finden Sie auf der Verpackung.

Stand: 10/2018 – V.1.0

FR: Mode d'emploi – MAM Preemies tailles 1 et 2



Veillez s'il vous plaît lire exactement le mode d'emploi avant le premier usage! Ce mode d'emploi s'applique uniquement aux MAM Preemies taille 1 et taille 2. Des instructions distinctes sont disponibles pour MAM Comfort.

1. Les avantages qu'apportent les lolettes

Les lolettes MAM Premie sont destinées à l'usage des bébés prématurés d'un poids maximal de 1'500 g sous surveillance médicale afin de compenser les problèmes d'aspiration et de déglutition. Les lolettes aident ainsi à satisfaire le besoin naturel de succion des bébés. Les bébés bénéficient de l'effet consolateur de la lolette durant une intervention médicale. Par ailleurs, les lolettes favorisent l'alternance entre l'alimentation par sonde et l'allaitement maternel ou au biberon est également facilitée par l'entraînement des muscles de la bouche. L'usage de la lolette est l'une des nombreuses stratégies préventives du syndrome de mort subite du nourrisson (MSN).

2. Quand utiliser ce produit

Les MAM Preemies sont destinées aux bébés prématurés de moins 1'500 g sous surveillance médicale.

MAM Premie taille 1 pour bébés d'un poids inférieur à 1'000 g

MAM Premie taille 2 pour bébés d'un poids entre 900 g et 1'500 g

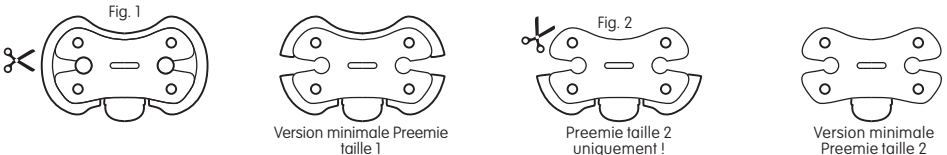
La lolette est uniquement destinée aux bébés prématurés dans la plage de poids spécifiée (voir imprimé sur le sachet) et ne peut être utilisée qu'en séjour hospitalier.

3. Nettoyage et utilisation de ce produit

Traînée par rayonnement gamma pour réduire les germes.

Produit destiné à l'utilisation immédiate, à condition que l'emballage soit intact.

En cas d'un emballage est abîmé le produit doit être nettoyé et stérilisé avant l'utilisation. Laisser refroidir la lolette. La nettoyer après chaque utilisation. À laver avec un produit nettoyant doux et rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de détergents abrasifs. Stériliser à l'autoclavable jusqu'à 134°C (max. 20 fois) pendant 18 minutes au maximum. Mettre de côté pendant au moins 5 minutes avant de la donner au bébé. Après le nettoyage ou le recours à l'autoclave, la tétine doit être débarrassée des résidus d'eau à l'eau de la pince stérile. Remplacer la lolette au moins une fois par mois. Lolette à usage unique, pour un seul et même bébé. Les tailles et les poids sont généralement normalisés. Adaptation et usage individuels avec tuyau buccal et nasal : le produit peut être adapté sur mesure à l'aide de ciseaux ou d'une lame (voir fig. 1 et fig. 2). Enlever toutes les petits éléments après découpage afin de prévenir les risques de suffocation par ingestion.



4. Cas dans lesquels ce produit ne devrait pas être utilisé

Les MAM Preemies tailles 1 & 2 ne peuvent être utilisées que durant un séjour à l'hôpital sous surveillance médicale. C'est pourquoi les parents ne sont JAMAIS autorisés à emporter le produit à la maison.

La MAM Premie taille 1 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids supérieur à 1'000 g.

La MAM Premie taille 2 ne doit pas être employée pour les bébés d'un poids moins de 900 g ou de plus de 1'500 g.

La taille de la lolette est estampée sur la tétine.

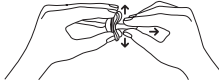
5. AVERTISSEMENT pour la sécurité de l'enfant ! ⚠

AVERTISSEMENT – Cette lolette est destinée aux bébés prématurés. L'utilisation de ce produit au-delà de l'âge recommandé est susceptible d'exposer le bébé à un risque d'étouffement.

N'utilisez pas ce produit si l'enfant a atteint le stade de développement de 27 semaines (<1'000 g) avec la Premie 1 ou de 30 semaines (<1'500 g) avec la Premie 2.

Veillez consulter le médecin à cet égard.

Inspectez attentivement le produit avant chaque utilisation. Étirez la lolette dans tous les sens. Jetez-la dès les premiers signes de détérioration ou de fragilité. Ne laissez jamais la lolette exposée à la lumière directe du soleil ou près d'une source de chaleur ou encore dans une solution de désinfection plus longtemps que la durée recommandée. Cela pourrait fragiliser la tétine. Afin de prévenir tout risque d'étouffement, tenez le sachet en plastique à l'écart des bébés et petits enfants. Ne laissez pas le sachet dans le berceau, le lit, la poussette ou le parc pour bébé. Le sachet n'est pas un jouet. N'accrochez pas la lolette au cou de bébé, risque d'étranglement. Le produit ne satisfait pas les normes de sécurité qui s'appliquent aux sucettes habituelles, à savoir les normes EN 1400 et 16 CFR 1511. Il existe un risque d'étouffement. C'est pourquoi elle ne doit être utilisée que sous surveillance médicale. Les parents ne doivent jamais emporter le produit à la maison.



6. Composition du produit

Les MAM Preemies sont en 100 % silicone inodore.

7. Conservation et élimination du produit



La lolette doit être conservée à température ambiante entre +5° et +30° Celsius.



Protégez-la de toute exposition directe au soleil.



La date d'expiration du produit est indiquée sur l'emballage. Élimination du produit avec les déchets hospitaliers.



Le numéro Lot est indiqué sur l'emballage.

Date de l'information : 10/2018 – V.1.0

IT: Istruzioni per l'uso – MAM Premie misure 1 e 2



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima del primo utilizzo! Questo manuale di istruzioni si applica solo a MAM Preemies misure 1 e 2. Istruzioni separate sono disponibili per MAM Comfort.

1. I benefici dei succhietti

I succhietti MAM Premie sono destinati all'uso di bambini prematuri fino a 1.500 g sotto controllo medico per compensare il problema di aspirazione e deglutizione.

I succhietti contribuiscono così a soddisfare il naturale bisogno d'aspirazione dei bambini. I bambini beneficiano dell'effetto confortante della lozione durante una procedura medica. Inoltre, i succhietti promuovono l'alternanza tra l'alimentazione con sondino all'allattamento al seno o biberon è anche facilita la formazione dei muscoli della bocca. L'uso del succhiello è una delle tante strategie preventive per la sindrome della morte improvvisa del neonato (SIDS).

2. Quando utilizzare questo prodotto

I MAM Preemies sono destinati a bambini prematuri sotto i 1.500 g sotto controllo medico.

Il MAM Premie misura 1 non deve essere utilizzato per bambini di peso superiore a 1.000 g.

Il MAM Premie misura 2 non deve essere utilizzato per bambini di peso sotto 900g o superiore a 1.500 g.

Il succhiello è previsto solo per i bambini prematuri che rientrano nella gamma di peso specificata (vedi stampato sul sacchetto) e può essere usato solo in ospedale.

3. Pulizia e utilizzo di questo prodotto

Vengono sottoposti a riduzione dei germi mediante i raggi gamma. Si adattano ad un uso immediato, premesso che la confezione è intatta. Sterilizzare i succhietti dopo ogni utilizzo. Lasciar raffreddare. Pulire dopo ogni utilizzo. Lavare con un detergente delicato e risciacquare con acqua pulita. Non utilizzare sostanze detergenti aggressive.

Sterilizzabile in autoclave fino a 134° (max. 20 volte) per un massimo di 18 minuti. Mettere da parte per almeno 5 minuti prima di darlo al bambino. Dopo pulizia o la sterilizzazione in autoclave è necessario eliminare l'acqua dalla tetarella con pinze sterilizzate. Sostituire il succhiello almeno una volta al mese. Raccomandiamo di utilizzare ogni succhiello MAM Premie per un singolo neonato. Le dimensioni e i pesi sono

MAM Premies: Perfected in cooperation with clinical experts.

Specially designed for the needs of premature babies.

7 years of intensive research and development have gone into MAM Premies 1 and 2. The soothers for premature babies have been perfected together with experts such as dentists, paediatricians, paediatric nurses, speech therapists, engineers and designers. The result is a **one-piece construction made of 100 % silicone**, which meets the special requirements for everyday use in hospitals. The MAM Premies are available in 2 sizes. The MAM Premies 1 & 2 have been developed for premature babies weighing less than 1,000 g to 1,500 g. The MAM Comfort completes the MAM Premie range and is designed for babies of 1,400g and above. The MAM Comfort can be taken home by parents.

Clinical experts recognise the positive features:

MAM Premies can be easily held in the mouth due to their low weight, and so it is not necessary to repeatedly offer them to the baby.

The **small shield design** leaves more space for breathing masks and other medical devices (Fig. 1). The **low weight and small size** mean that the lip and tongue muscles are not overworked (Fig. 2).



Fig. 1



Fig. 2

DEVELOPED WITH MEDICAL EXPERTS

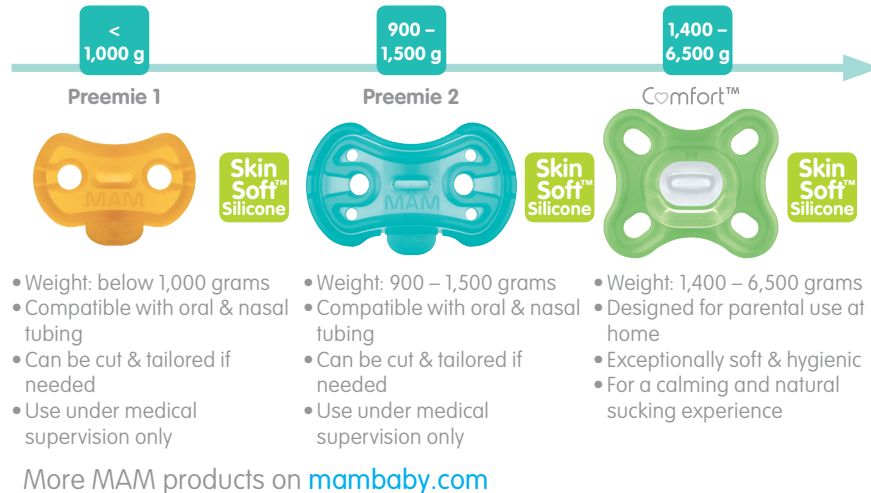
Teamwork with medical experts for maximum safety

Right from the beginning, MAM products are developed in cooperation with medical experts and research institutes such as ICMRS, paediatricians, child development experts, dentists and midwives. Only after approval by medical experts is a MAM innovation ready for baby life.



MAM Premies & MAM Comfort™

Because every baby is special: MAM has developed a soother line especially for the needs of premature and low-birth-weight babies.



For more information please contact:
MAM (UK) LTD, PO BOX 271 TEDDINGTON, TW11 8FT
Tel: 0208 943 8880
Made in Austria
Please keep instructions for future use.



MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland;



MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria

Any serious incident involving the device must be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State where the user and/or patient is established.



GGA1F5AC003.AAB



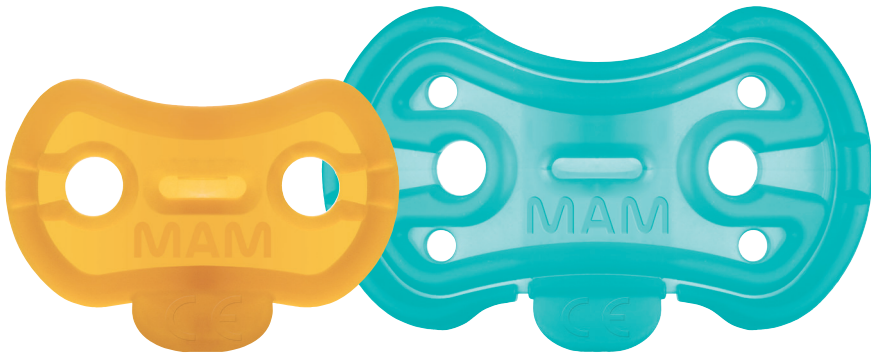
mambaby.com
Made in Europe



Preemie Size 1 & Size 2

- Soother for premature & low-birth-weight babies
- Ready to use – for distribution & use in hospitals only
- Lightweight one-piece construction
- Latex-free

*BPA/BPS free: All MAM products are made from materials free of BPA and BPS.



Medical Device
Class I

Instructions for use – MAM Preemies size 1 & size 2

 Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

1. The benefits of soothers

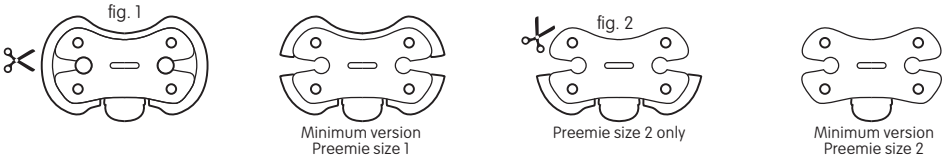
MAM Premie soothers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate the typically present suck and swallow deficiency. Soothers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of soothers during medical interventions. Furthermore, soothers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The soother is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

2. When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500g under medical supervision.
MAM Premie size 1 for babies with a weight below 1,000g
MAM Premie size 2 for babies with a weight between 900g and 1,500g
The soother is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

3. How to clean & use this product

Germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable from 121°C/250°F up to 134°C/273°F, for 15 (min.) to 18 (max.) minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving it to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the teat with sterilised teat tongs. Replace the soother at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: The product can be tailored by cutting with sterilised scissors or a sterilised scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



4. When this product may not be used

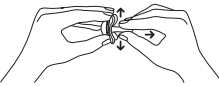
The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

MAM Premie size 1 must not be used for babies above 1,000g.
MAM Premie size 2 must not be used for babies below 900g or above 1,500g.

The size of the soother is embossed on the teat.

5. For the child’s safety – WARNING!

WARNING – This Soother Is For A Premature Infant. Use Of This Product Beyond The Recommended Age For The Baby Could Pose A Choking Risk.
Do Not Use This Product When the Infant Reaches the Developmental Age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Premie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Premie 2.
Please Consult With Your Doctor.



Inspect carefully before each use. Pull the soother in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the soother in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the teat. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie soother around child’s neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal soothers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.

6. Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odourless silicone.

7. How to store and dispose of this product

 5°C/ 41°F – 30°C/ 86°F The soother has to be stored at room temperature between +5°C and +30°C / +41°F and +86°F.

	Protect from direct sunlight.
	Expiry date is on the packaging. Replace the soother at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.
	Lot number is on the packaging.
	Date of manufacture is on the packaging
	MAM Baby AG, Sihleggstrasse 15, 8532 Wollerau, Switzerland
	MAM Health & Innovation GmbH, Innovationsplatz 1, 7051 Großhöflein, Austria
	single patient multiple use
Date of information: 12/2020 – V.1.1	

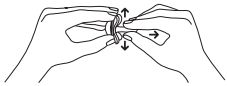
MAM Premie talla 1 no debe usarse para bebés de más de 1,000 g.
MAM Premie talla 2 no debe utilizarse para bebés de menos de 900 gramos o mayores de 1,500.

El tamaño del chupete está labrado en la tetina.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Para la seguridad y salud de su bebé.

ADVERTENCIA: Este chupete es para un bebé prematuro. El uso de este producto más allá de la edad recomendada para el bebé podría representar un riesgo de asfixia.
No use este producto cuando el lactante alcance la edad de desarrollo de 27 semanas (<1,000 g) en caso de prematuro 1 o 30 semanas (<1,500 g) en caso de prematuro 2. Consulte con su médico.

Inspeccione cuidadosamente antes de cada uso. Jale el chupete en todas las direcciones. Deseche los primeros signos de daño o debilidad. No deje el chupete en contacto directo con la luz solar o cerca de una fuente de calor (excepto durante la limpieza) tampoco lo deje en una solución de esterilización durante más tiempo que el recomendado, ya que esto podría deteriorar la tetina. Para evitar el peligro de asfixia, mantenga la bolsa de plástico lejos de bebés y niños. No utilice la bolsa en cunas, camas, carros o parques. La bolsa no es un juguete. No cuelgue el chupete alrededor del cuello del bebé, ya que puede suponer un peligro de estrangulación. El producto no cumple con las normas de seguridad que se aplican a los chupetes normales, a saber, EN 1400 y 16 CFR 1511. Representa un riesgo de asfixia. Por lo tanto, solo debe ser utilizado bajo supervisión médica. A los padres nunca se les debe permitir llevar el producto a casa.



Composición de este producto

Los MAM Premies están hechos de silicona 100% inodora.

Cómo almacenar y desechar este producto

5°C / 41°F 30°C / 86°F El chupete debe almacenarse a temperatura ambiente entre + 5°C y + 30°C / + 41°F y + 86°F.



Proteger de la luz solar directa.



*La fecha de vencimiento está en el embalaje. Reemplace el chupete al menos cada mes. Desechar este producto en los residuos hospitalarios generales.



El número de lote está en el embalaje.

Fecha de información: 10/2018 - V.1.0

MAM Premies & MAM Comfort™

Every baby is special: MAM has developed a pacifier line especially for the needs of premature and low birth weight babies.
Cada bebé es especial: MAM ha desarrollado una línea de chupetes especialmente para las necesidades de los bebés prematuros y de bajo peso al nacer.



More MAM products on mambaby.com

Patent number: US 7789894

For more information please contact:

MAM USA Corporation
2700 Westchester Avenue, Suite 315
Purchase, NY 10577
914-468-4048
NICUcustomerservice@mambaby.com
Distributed by MAM BABY AG, Sihleggstrasse 15, 8832 Wollerau, Switzerland
Made in Austria
Please keep instructions for future use.
Conserve las instrucciones para uso futuro.



GGAIF5AS002.AAA



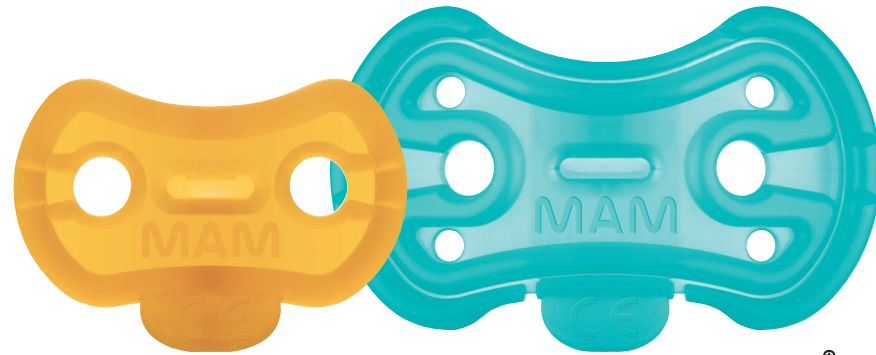
Preemies Size 1 & Size 2

- Pacifier for premature & low birth weight babies. Ready to use – for distribution & use in hospitals only. Latex-free.
- Chupete para bebés prematuros y de bajo peso al nacer. Listo para usar - solo para distribución y uso en hospitales. Sin látex.

All MAM products are made from materials free of BPA and BPS. Todos los productos MAM están fabricados con materiales libres de BPA y BPS.

BPA°
BPS
free

Skin
Soft™
Silicone



Premie 1

Premie 2



Medical Device Class 1



mambaby.com
Made in Europe



MAM Preemies size 1 & size 2

Instructions for use:

Please read these instructions carefully before first use! These instructions only apply to MAM Preemies size 1 and size 2. Separate instructions are available for the MAM Comfort.

The benefits of pacifiers

MAM Preemie pacifiers are intended to be used for premature babies up to a maximum body weight of 1,500 g under medical supervision to compensate for the typically present suck and swallow deficiency. Pacifiers help to satisfy the natural sucking urge of babies. Babies can benefit from the pain-relieving effect of pacifiers during medical interventions. Furthermore, pacifiers help with the switch from gavage feeding to breastfeeding or bottle feeding as it trains the oral musculature. The pacifier is one of the many preventive strategies against sudden infant death syndrome (SIDS).

When to use this product

The MAM Preemies are intended for premature babies up to 1,500 g under medical supervision.

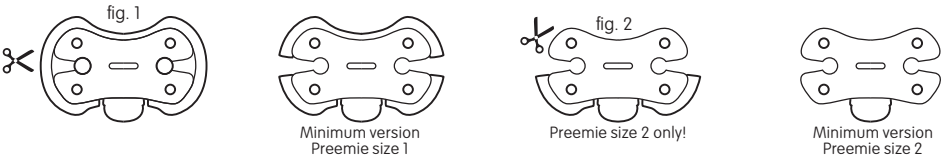
MAM Preemie size 1- for babies with a weight below 1,000 g

MAM Preemie size 2- for babies with a weight between 900 g and 1,500 g

The pacifier is only intended for a premature baby in the respective weight range (see print on bag) and may only be used during hospital stay.

How to clean & use this product

MAM preemies are germ-reduced through gamma irradiation and ready for initial use if package is not opened or damaged. If packaging is damaged, clean and autoclave before use. Allow to cool. Clean after each use. Wash with mild soapy water and then rinse with clear water. Do not use aggressive cleaning agents. Autoclavable up to 134°C/273°F for a maximum of 18 minutes (max. 20 times). Allow to stand for at least 5 minutes before giving to baby. After cleaning or autoclaving expel remaining water by squeezing the nipple with sterilized nipple tongs. Replace the pacifier at least every month. Only use for one baby. Sizes and weights are general guidelines. Individual adaption and usage with oral & nasal tubing: the product can be tailored by cutting with scissors or a scalpel (see fig. 1 and fig. 2). Dispose of all small parts immediately after cutting to prevent choking hazards.



When this product may not be used

The MAM Preemies size 1 & 2 may only be used during hospital stay under medical supervision. Therefore, parents must NEVER be allowed to take the product home.

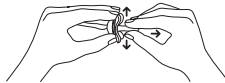
MAM Preemie size 1 must not be used for babies above 1,000 g.
MAM Preemie size 2 must not be used for babies below 900 g or above 1,500 g.

The size of the pacifier is embossed on the nipple.

⚠ WARNING! For your child's safety and health.

WARNING: This pacifier is for a premature infant. Use of this product beyond the recommended age for the baby could pose a choking risk.
Do not use this product when the infant reaches the developmental age of 27 Weeks (<1,000 g) in case of Preemie 1 or 30 weeks (<1,500 g) in case of Preemie 2. Please consult with your doctor.

Inspect carefully before each use. Pull the pacifier in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness. Do not leave the pacifier in direct sunlight or near a source of heat (except during cleaning) or leave in cleansing solution for longer than recommended, as this may weaken the nipple. To avoid danger of suffocation, keep the plastic bag away from babies and children. Do not use the bag in cribs, beds, carriages or playpens. The bag is not a toy. Do not tie pacifier around child's neck as it presents a strangulation danger. The product does not meet the safety standards which are applied to normal pacifiers, namely EN 1400 and 16 CFR 1511. It poses a choking hazard. Therefore, it must only be used under medical supervision. Parents must never be allowed to take the product home.



Composition of this product

The MAM Preemies are made of 100% odorless silicone.

How to store and dispose of this product

5°C / 41°F 30°C / 86°F The pacifier has to be stored at room temperature between + 5°C and + 30°C / + 41°F and + 86°F.

- Protect from direct sunlight.
- Best used by date is on the packaging. Replace the pacifier at least every month. Dispose of this product in general hospital waste.
- Lot number is on the packaging.
- Date of information: 10/2018 – V.1.0

MAM Preemies talla 1 y talla 2

Instrucciones de uso:

¡Por favor lea estas instrucciones cuidadosamente antes del primer uso! Estas instrucciones solo se aplican a MAM Preemies talla 1 y talla 2. Instrucciones separadas están disponibles para el MAM Comfort.

Los beneficios de los chupetes

Los chupetes MAM Preemie están diseñados para bebés prematuros hasta un peso máximo de 1,500 g bajo supervisión médica para compensar la deficiencia típica de succión y deglución. Los chupetes ayudan a satisfacer la necesidad natural de succión de los bebés. Los bebés pueden beneficiarse del efecto analgésico de los chupetes durante las intervenciones médicas. Además, los chupetes ayudan con el cambio de alimentación por sonda a lactancia materna o biberón, ya que entrena la musculatura oral. El chupete es una de las muchas estrategias preventivas contra el síndrome de muerte súbita del lactante (SMSL).

Cuándo usar este producto

Los MAM Preemies están diseñados para bebés prematuros de hasta 1,500 g bajo supervisión médica.

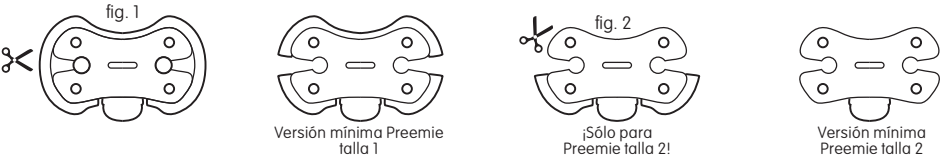
MAM Preemie talla 1- para bebés con un peso inferior a 1,000 g

MAM Preemie talla 2- para bebés con un peso entre 900 g y 1,500 g

El chupete solo está destinado a un bebé prematuro en el rango de peso respectivo (consulte la impresión en la bolsa) y solo puede usarse durante la estancia en el hospital.

Cómo limpiar y usar este producto

Reducción de gérmenes a través de la radiación gamma y listo para su uso inicial si el paquete no está abierto o dañado. Si el embalaje está dañado, limpie y autoclave antes de usar. Dejar enfriar. Limpiar después de cada uso. Lave con agua jabonosa suave y luego enjuague con agua limpia. No utilice productos de limpieza agresivos. Autoclavable hasta 134 ° C / 273 ° F por un máximo de 18 minutos (máximo 20 veces). Deje reposar al menos 5 minutos antes de darle al bebé. Después de limpiar o esterilizar en autoclave expulse el agua restante apretando la tetina con unas pinzas esterilizadas. Reemplace el chupete al menos cada mes. Utilizar solo para un bebé. Los tamaños y pesos son pautas generales. Adaptación individual y uso con tubos orales y nasales: el producto se puede adaptar cortando con tijeras o un bisturí (ver fig. 1 y fig. 2). Deseche todas las piezas pequeñas inmediatamente después del corte para evitar riesgos de asfixia.



Cuando este producto no puede ser utilizado

Las MAM Preemies tallas 1 y 2 solo se pueden usar durante la estancia en el hospital bajo supevisión médica. Por lo tanto, NUNCA se debe permitir que los padres lleven el producto a casa.